PARKSIDE®

AKKU 2 Ah + LADEGERÄT 2,4 A / RECHARGEABLE BATTERY 2 Ah + CHARGER 2.4 A / BATTERIE 2 Ah + CHARGEUR 2,4 A
PAP 20 B1/ PLG 20 C1

(DE) (AT) (CH)

AKKU 2 Ah + LADEGERÄT 2,4 A
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

RECHARGEABLE BATTERY 2 Ah + CHARGER 2.4 A
Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

BATTERIE 2 Ah + CHARGEUR 2,4 A
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

ACCU 2 Ah + LAADUNIT 2,4 A
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

AKUMULATOR 2 Ah + ŁADOWARKA 2,4 A
Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

AKUMULÁTOR 2 Ah + NABÍJEČKA 2,4 A
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

BATÉRIA 2 Ah + NABÍJAČKA 2,4 A
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

BATERÍA 2 Ah + CARGADOR 2,4 A
Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

GENOPLADELIGT BATTERI 2 Ah + OPLADER 2,4 A
Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

(IT)

BATTERIA 2 Ah + CARICABATTERIE 2,4 A
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

AKKUMULÁTOR 2 Ah + TÖLTŐKÉSZÜLÉK 2,4 A
Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

AKUMULATOR 2 Ah + POLNILNIK 2,4 A
Navodila za upravljanje in varnostna opozorilaopozorila

(HR)

PUNJIVA BATERIJA 2 Ah + UREĐAJ ZA PUNJENJE 2,4 A
Napomene u vezi upotrebe i sigurnostit

(RO)

ACUMULATOR 2 Ah + ÎNCĂRCĂTOR 2,4 A
Note privind siguranța și operarea

(BG)

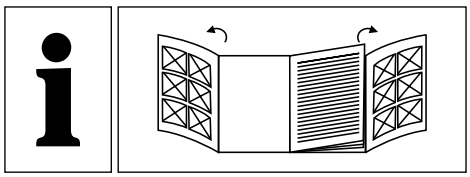
АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 2,4 A
Бележки за работа и безопасност

(GR) (CY)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 2 Ah + ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 2,4 A
Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια

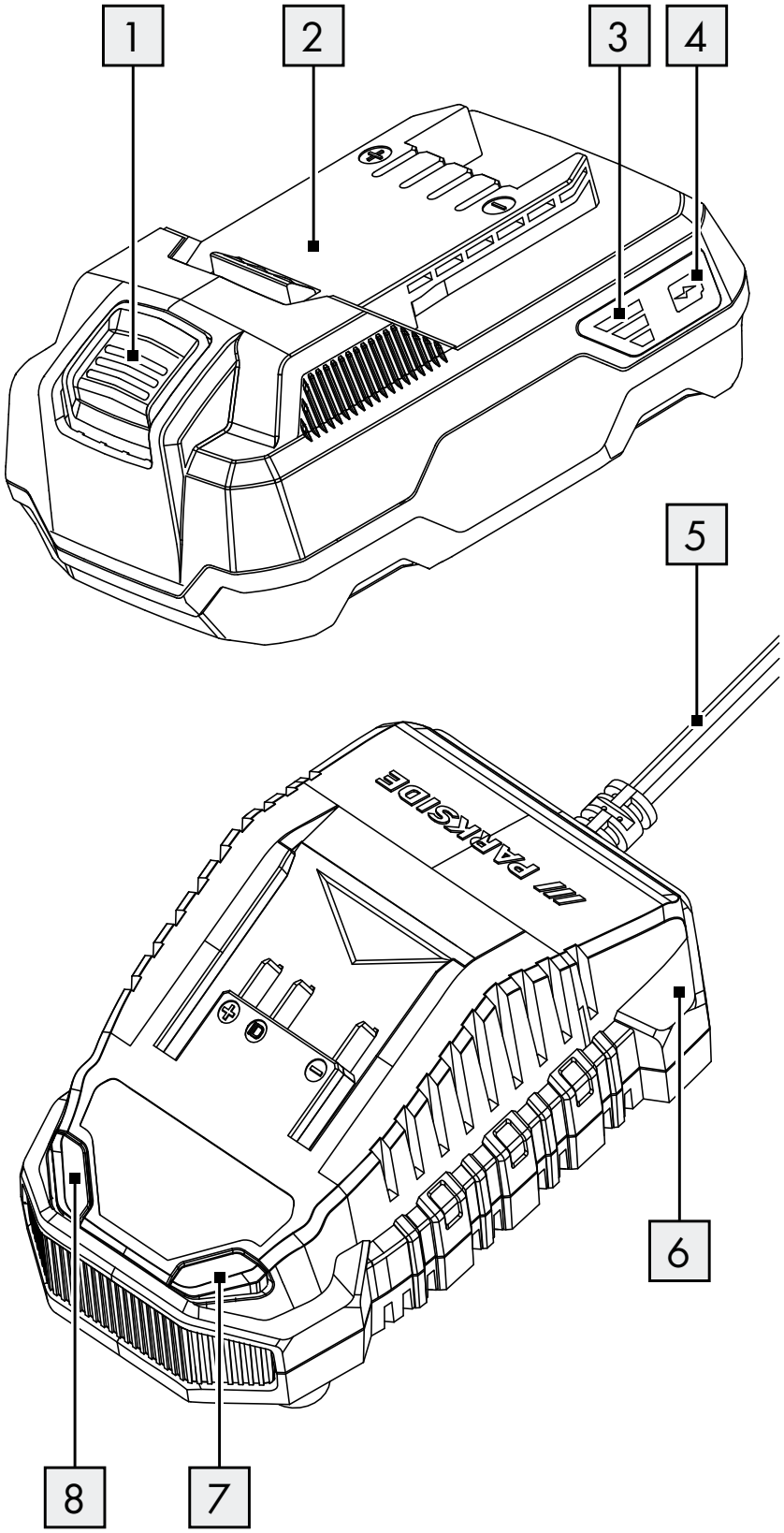
IAN 408011_2207

DE AT FR BE PL
CZ SK DK HU

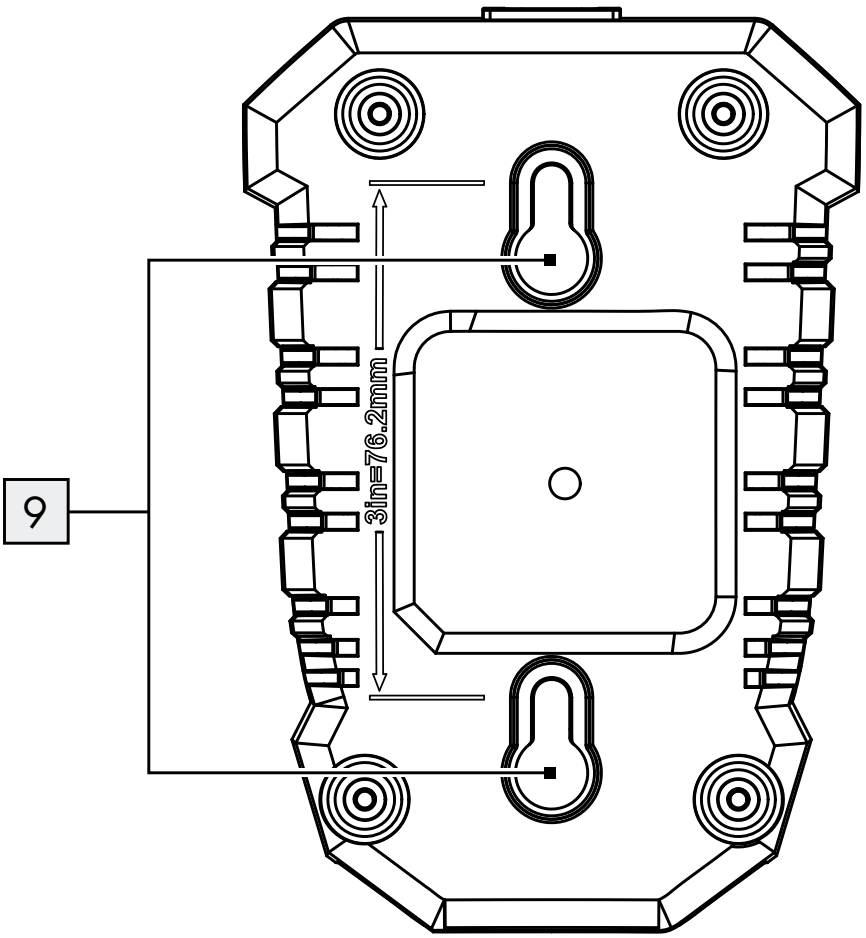


DE / AT / CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB / IE Operation and Safety Notes	Page	28
FR / BE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	47
NL / BE Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	70
PL Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	90
CZ Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	110
SK Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	129
ES Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	148
DK Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	168
IT Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	187
HU Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	207
SI Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	227
HR Napomene u vezi upotrebe i sigurnostit	Stranica	247
RO Instrucțiuni Note privind siguranța și operarea	Pagina	266
BG Кратко Бележки за работа и безопасност	Страница	286
GR / CY Σύντομες Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	311

A



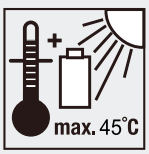
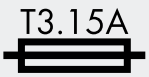
B



Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . Seite 6
Einleitung . . . . . Seite 8
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 8
Lieferumfang . . . . . Seite 9
Teilebeschreibung . . . . . Seite 9
Technische Daten . . . . . Seite 10
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 11
Inbetriebnahme . . . . . Seite 17
Akkupack laden . . . . . Seite 17
Wandmontage . . . . . Seite 17
Bedienung . . . . . Seite 18
LED-Status . . . . . Seite 18
Akkuzustand prüfen. . . . . Seite 19
Akku entfernen/einsetzen . . . . . Seite 19
Reinigung . . . . . Seite 20
Wartung und Lagerung . . . . . Seite 20
Entsorgung . . . . . Seite 20
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 24
Garantie . . . . . Seite 25
Abwicklung im Garantiefall. . . . . Seite 26
Service . . . . . Seite 27

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung

	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.
	Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen Handlungsanweisungen

AKKU 2 Ah + LADEGERÄT 2,4 A

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen AKKU 2 Ah + LADEGERÄT 2,4 A, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

1 Akku 20 V 2 Ah
1 Ladegerät
1 Bedienungsanleitung

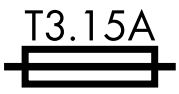
Teilebeschreibung

1 Entriegelungstaste für Akkupack
2 Akkupack
3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
4 Taste (Ladestand)
5 Stromkabel mit Netzstecker
6 Ladegerät
7 Ladekontroll-LED – rot
8 Ladekontroll-LED – grün
9 Montagelöcher (Unterseite)

Technische Daten

Akku:	**PAP 20 B1**
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20 V ⎓
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladegerät:	**PLG 20 C1**
Eingang:	
Nennspannung:	230 bis 240 V~
Wechselspannung Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V
Nennstrom:	2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse: II/(zweifache Isolierung)

Nettogewicht: 0,76 kg

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Während des Betriebs: +4 bis +40 °C

Während der Lagerung: +20 bis +26 °C

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

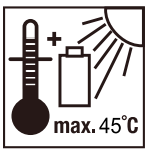
a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!
Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden

oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche

Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Inbetriebnahme

Akkupack laden

INFO:

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
- Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).

1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät.
2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

Wandmontage

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beach-ten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleistung

kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

ⓘ INFO:

- Das Ladegerät [6] kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.

1. Um das Ladegerät [6] an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.
3. Hängen Sie das Ladegerät mit Hilfe der Montagelöcher [9], die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.
   Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

Bedienung

LED-Status

Rote LED [7] leuchtet – Der Akkupack [2] wird aufgeladen.
Grüne LED [8] leuchtet – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.
Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.
Grüne LED leuchtet (ohne Akku) – Das Ladegerät [6] ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

□ Drücken Sie die Taste [4], um den Zustand des Akkupacks [2] zu prüfen.
Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs [3] angezeigt (siehe Abb. A):
- Rot + orange + grün = maximale Ladung
- Rot + orange = mittlere Ladung
- Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

■ Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.

□ Setzen Sie den Akkupack [2] ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät [6] schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.

□ Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste [1] drücken und den Akkupack herausziehen .

Reinigung

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

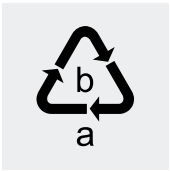
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Lade-Kontakten des Ladegeräts [6] und des Akkupacks [2] mit einer weichen Bürste.

Wartung und Lagerung

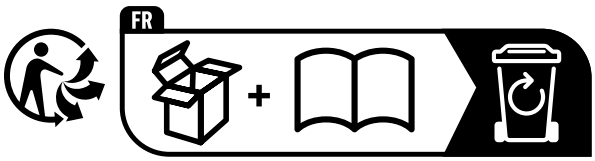
- Lagern Sie den Akkupack [2] ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs [3] leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.
Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren

Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als

Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 408011_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435111
E-Mail: owim@lidl.de

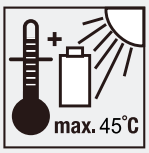
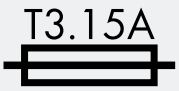
(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used . . . . . Page 29
Introduction . . . . . Page 30
Intended Use . . . . . Page 31
Contents . . . . . Page 32
Parts list . . . . . Page 32
Technical data . . . . . Page 32
General safety notes . . . . . Page 34
First use . . . . . Page 39
Charging the rechargeable battery. . . . . Page 39
Wall mounting . . . . . Page 39
Operation . . . . . Page 40
LED status . . . . . Page 40
Checking the rechargeable battery charge level . . Page 41
Removing/inserting the rechargeable battery. . . . . Page 41
Cleaning . . . . . Page 42
Maintenance and storage . . . . . Page 42
Disposal . . . . . Page 42
Simplified EU declaration of conformity . . . . . Page 44
Warranty . . . . . Page 44
Warranty claim procedure . . . . . Page 45
Service . . . . . Page 46

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse
	Protect the battery pack against water and moisture.

	Protect the battery pack from fire.
	Read the instruction manual.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.
■ □	Safety-relevant information and other notes Instructions for use

RECHARGEABLE BATTERY 2 Ah + CHARGER 2.4 A

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new RECHARGEABLE BATTERY 2 Ah + CHARGER 2.4 A, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The charger is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

Contents

1 Rechargeable battery
1 Battery charger
1 Instruction manual

Parts list

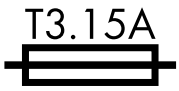
1 Release button for rechargeable battery
2 Rechargeable battery
3 Charging level LEDs (red/orange/green)
4 button (charging level)
5 Mains cord with mains plug
6 Battery charger
7 Charging control LED – red
8 Charging control LED – green
9 Mounting holes (underside)

Technical data

Battery:	**PAP 20 B1**
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20 V ⎓
Capacity:	2 Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charger:	**PLG 20 C1**
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A 
Output:	
Rated voltage:	21.5 V
Rated current:	2.4 A

Battery pack type	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	210 minutes

Protection class:	II/(double insulation)
Net weight:	0.76 kg

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

General safety notes

⚠ **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.

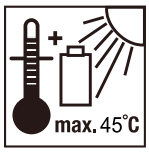
b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.

c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!
Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.
There is a risk of explosion.

e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.

g) **Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Charger safety instructions

- The product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision

or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay

attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The product is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

First use

Charging the rechargeable battery

INFO:

- The rechargeable battery 2 may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
- Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red 7 and green 8) indicate the status of the charger 6 and the rechargeable battery (see Fig. A).

1. Insert the rechargeable battery 2 into the charger 6.
2. Connect the mains plug 5 to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

Wall mounting

WARNING! RISK OF INJURY!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.

Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

ⓘ INFO:

- The charger [6] can be used either free-standing or mounted on the wall.

1. To mount the charger on the wall, place 2 screws 76.2 mm apart as specified in Fig. B on a wall, using 2 dowels.
2. To secure the charger, use round-head screws with screw head diameter of 7–8 mm. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 8 mm from the wall.
3. Hang the charger [6] on the 2 screws using the mounting holes [9] located on the underside. The charging control LEDs (red [7] and green [8]) must always be located on the lower end of the charger when the charger is mounted on the wall.

● Operation

● LED status

Red LED [7] lights up – The rechargeable battery [2] is charging.
Green LED [8] lights up – The rechargeable battery is fully charged.
Green and red LED flash – The rechargeable battery is defective.

Red LED flashes – The rechargeable battery is too cold or too warm.
Green LED lights up (without rechargeable battery) – The charger [6] is ready for use.

● Checking the rechargeable battery charge level

□ Press the button [4] to check the status of the rechargeable battery [2].
The status/remaining charge shows on the charging level LEDs [3] as follows (see Fig. A):
- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

■ Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.

□ To insert the rechargeable battery [2], place it on the guide track and push it into the charger [6]. The rechargeable battery audibly snaps into place.

□ To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button [1] and pull out the rechargeable battery.

Cleaning

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

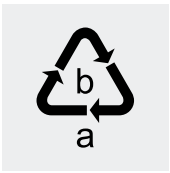
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger [6] and the rechargeable battery [2] using a soft brush.

Maintenance and storage

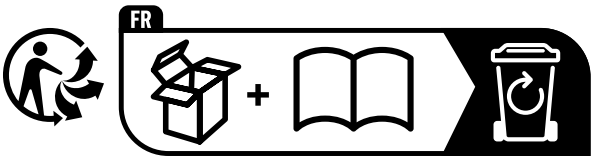
- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Simplified EU declaration of conformity

CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location

as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge

to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 408011_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the

instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

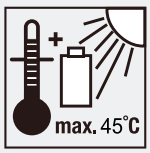
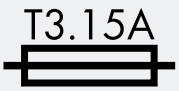
GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés . . . . . Page 48
Introduction . . . . . Page 49
Utilisation prévue. . . . . Page 50
Contenu. . . . . Page 51
Liste des pièces . . . . . Page 51
Données techniques . . . . . Page 51
Instructions générales de sécurité . . . . . Page 53
Première utilisation. . . . . Page 59
Chargement de la batterie rechargeable . . . . . Page 59
Installation sur un mur . . . . . Page 59
Fonctionnement . . . . . Page 60
Statut de LED. . . . . Page 60
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable. . . . . Page 61
Retrait/insertion de la batterie rechargeable . . . . . Page 61
Nettoyage . . . . . Page 62
Maintenance et stockage . . . . . Page 62
Mise au rebut. . . . . Page 63
Déclaration simplifiée de conformité de l'UE . . Page 65
Garantie et service . . . . . Page 65
Garantie . . . . . Page 65
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 68
Service après-vente. . . . . Page 69

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette règlementaire :

	Suivez les avertissements et les consignes de sécurité !
	Courant/tension continu
	Courant/tension alternative
	Classe de protection II (double isolation)
	Utilisez uniquement dans des pièces intérieures sèches.
	Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.
	Fusible
	Protégez le pack de batterie contre l'eau et l'humidité.

	Protégez le pack de batterie contre le feu.
	Lisez le manuel d'instructions.
	Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.
	Ce symbole avec le terme « Infos » fournit des informations utiles supplémentaires.
	Informations relatives à la sécurité et autres remarques Instructions d'utilisation

BATTERIE 2 Ah + CHARGEUR 2,4 A

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle BATTERIE 2 Ah + CHARGEUR 2,4 A, ci-après dénommée uniquement "le produit".

Vous avez opté pour un produit de grande qualité.

Le manuel d’instructions fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les utilisation et de sécurité. Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité suivantes.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et avec les applications spécifiées. Conservez ce manuel dans un endroit sûr. Si vous transférez le produit à des tiers, transférez également toute la documentation accompagnante.

● Utilisation prévue

La batterie rechargeable est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. La batterie rechargeable ne doit être chargée qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Le chargeur est exclusivement destiné à recharger les batteries Parkside 20 V de la série X 20 V Team.

Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de ce produit est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

Contenu

1 Batterie rechargeable
1 Chargeur de batterie
1 Manuel d'utilisation

Liste des pièces

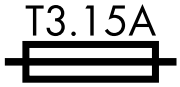
1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
2 Batterie rechargeable
3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/ orange/ vert)
4 Bouton (niveau de charge)
5 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
6 Chargeur de batterie
7 LED de contrôle du chargement - rouge
8 LED de contrôle du chargement - vert
9 Trous de montage (partie inférieure)

Données techniques

Batterie :	**PAP 20 B1**
Type :	Li-Ion (Lithium Ion)
Tension nominale :	max. 20 V ⎓
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5
Valeur énergétique :	40 Wh
Température ambiante recommandée :	max. 45 °C

Pendant le chargement :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.

Chargeur :	**PLG 20 C1**
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Consommation électrique nominale :	65 W
Fusible (interne) :	3,15 A 

Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V
Courant nominal :	2,4 A

Type de bloc-batterie	Temps de chargement
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minutes

Classe de protection :	II/(double isolation)
Poids net :	0,76 kg

Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

Température ambiante recommandée :

Pendant le chargement :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 à +26 °C

Instructions générales de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et des blessures graves.

GARDEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

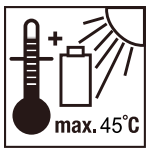
a) **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.

b) **Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement désignées.** L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre.** Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.

d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez la zone affectée avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.

PRÉCAUTION ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !
Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, ainsi que d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.
Il y a un risque d'explosion.

e) N'utilisez pas une batterie rechargeable endommagée ou modifiée avec l'outil. Les batteries endommagées ou qui ont été modifiées ont un comportement imprévisible pouvant causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez jamais la batterie rechargeable ou l'outil au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut causer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

h) Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.

Service

a) **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) **Ne réparez jamais des blocs de batterie endommagés.** La réparation des blocs de piles ne doit être effectuée que par le fabricant ou des agents de service agréés.

Consignes de sécurité relatives au chargeur

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer

avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez pas des piles ordinaires ou non rechargeables. Ne pas respecter cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout risque.
- Protégez les éléments électriques de l'humidité. N'immergez pas ces éléments dans de l'eau ou d'autres liquides pour éviter une décharge électrique. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Soyez attentif aux instructions fournies pour le

nettoyage, la maintenance et les réparations.

- Le produit n'est adapté qu'à une utilisation à l'intérieur.
- **ATTENTION !** Ce chargeur n'est conçu pour recharger que les types de bloc-batterie suivants :

Bloc-batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

Première utilisation

Chargement de la batterie rechargeable

INFO :

- La batterie rechargeable [2] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable .
- Chargez la batterie rechargeable avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8]) indiquent l'état du chargeur [6] et de la batterie rechargeable (voir Fig. A)

1. Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6].
2. Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie rechargeable est complètement chargée, retirez-la du chargeur. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Installation sur un mur

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Lors du perçage, veillez à ne pas endommager de ligne d'alimentation. Utilisez des dispositifs de recherche adéquats pour les trouver ou consultez

un plan d'installation pour vous guider. Tout contact avec des câbles électriques peut entraîner un choc électrique et un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Une conduite d'eau endommagée peut entraîner des dommages matériels et une décharge électrique.

INFO :

- Le chargeur [6] peut être utilisé soit en pose-libre, soit fixé au mur.

1. Pour fixer le chargeur au mur, placez sur un mur 2 vis espacées de 76,2 mm comme indiqué sur la Fig. B, en utilisant 2 chevilles.
2. Pour fixer le chargeur, utilisez des vis à tête ronde dont le diamètre de la tête est de 7-8 mm. Laissez la tête de la vis dépasser d'environ 8 mm du mur.
3. Accrochez le chargeur [6] aux 2 vis en utilisant les trous de montage [9] à l'arrière du produit.
   Les LED de contrôle de la recharge (rouge [7] et verte [8]) doivent toujours être situées à l'extrémité inférieure du chargeur lorsque celui-ci est fixé au mur.

Fonctionnement

Statut de LED

La LED rouge [7] s'allume – La batterie rechargeable [2] est en cours de chargement.

La LED verte 8 **s'allume** – La batterie rechargeable est complètement chargée.
Les LED verte et rouge clignotent – La batterie rechargeable est défectueuse.
La LED rouge clignote – La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.
La LED verte s'allume (sans batterie rechargeable) – Le chargeur 6 est prêt à être utilisé.

● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

□ Appuyez sur le bouton 4 pour vérifier l'état de la batterie rechargeable 2 .
L'état/la charge restante est indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge 3 comme suit (voir Fig. A) :
- Rouge + orange + vert = charge maximale
- Rouge + orange = charge moyenne
- Rouge = charge faible

● Retrait/insertion de la batterie rechargeable

⚠ PRÉCAUTION ! RISQUE DE BLESSURE !

■ N'insérez la batterie rechargeable que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé.

□ Pour insérer la batterie rechargeable 2, placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans le chargeur 6. La batterie rechargeable s'enclenche de manière audible.

- Pour retirer la batterie rechargeable du chargeur, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable [1] et retirez la batterie rechargeable .

Nettoyage

⚠ PRÉCAUTION ! RISQUE DE BLESSURE ET DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.

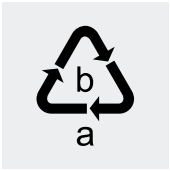
- Nettoyez la poussière et les débris des évents et des contacts électriques du chargeur [6] et de la batterie rechargeable [2] avec une brosse douce.

Maintenance et stockage

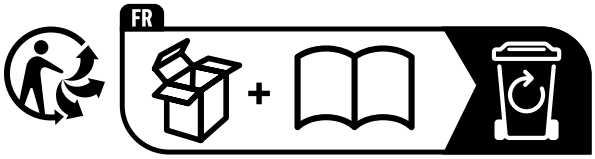
- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange de l'indicateur LED de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.
- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l’identification des matériaux d’emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d’emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l’Info-tri illustrée, dans l’intérêt d’un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n’est valable qu’en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Déclaration simplifiée de conformité de l'UE

CE Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

Garantie et service

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La

garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 408011_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué,

accompagné de la preuve d’achat (ticket de caisse) et d’une description écrite du défaut avec mention de sa date d’apparition.

Service après-vente

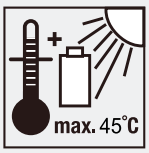
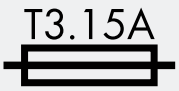
(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen . . Pagina 71
Inleiding . . . . . Pagina 72
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 73
Inhoud . . . . . Pagina 74
Onderdelenlijst . . . . . Pagina 74
Technische gegevens . . . . . Pagina 74
Algemene veiligheidsopmerkingen . . . . . Pagina 76
Eerste gebruik . . . . . Pagina 81
De oplaadbare batterij opladen . . . . . Pagina 81
Wandmontage . . . . . Pagina 82
Gebruik . . . . . Pagina 83
LED-status . . . . . Pagina 83
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren . . . . . Pagina 84
De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen . . . Pagina 84
Reinigen . . . . . Pagina 85
Onderhoud en opslag . . . . . Pagina 85
Afvoer . . . . . Pagina 85
Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring Pagina 87
Garantie en service . . . . . Pagina 87
Garantie . . . . . Pagina 87
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 88
Service . . . . . Pagina 89

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze instructiehandleiding, op de verpakking en op het specificatielabel worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies!
	Gelijkstroom / -spanning
	Wisselstroom / -spanning
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Alleen gebruiken in droge kamers binnenshuis.
	Bescherm de accu tegen hitte en ononderbroken intens zonlicht.
	Zekering
	Bescherm de accu tegen water en vocht.

	Bescherm de accu tegen brand.
	Lees de handleiding.
	Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.
	Dit symbool in combinatie met het woord “Informatie” biedt aanvullende nuttige informatie.
	Voor veiligheid relevante informatie en andere notities Gebruiksaanwijzing

ACCU 2 Ah + LAADUNIT 2,4 A

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe ACCU 2 Ah + LAADUNIT 2,4 A, hierna alleen “het product” genoemd.

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De instructiehandleiding vormt een integraal onderdeel van dit product. Het bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Voorafgaand aan gebruik van het product, moet u uzelf bekend maken met het product en alle opmerkingen voor bediening en veiligheid. Lees hiervoor aandachtig de volgende bedieningsinstructies en de veiligheidsopmerkingen.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u het product overhandigt aan derden, moet ook alle documentatie worden overhandigd.

● Beoogd gebruik

De oplaadbare batterij is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. De oplaadbare batterij mag alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

De lader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van Parkside-batterijen van 20 V van X 20 V Team-serie.

Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het product wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

Inhoud

1 Accu
1 Batterijlader
1 Instructiehandleiding

Onderdelenlijst

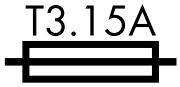
1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
2 Accu
3 LED's laadniveau (rood/oranje/groen)
4 -knop (laadniveau)
5 Netsnoer met netstekker
6 Batterijlader
7 LED voor oplaadcontrole – rood
8 LED voor oplaadcontrole – groen
9 Montage-openingen (onderzijde)

Technische gegevens

Accu:	**PAP 20 B1**
Type:	Li-Ion (Lithium-ion)
Nominale spanning:	max. 20 V ⎓
Capaciteit:	2 Ah
Cellen:	5
Energiewaarde:	40 Wh
Aanbevolen omgevingstemperatuur:	max. 45 °C

Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens bedrijf:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

Lader:	**PLG 20 C1**
Invoer:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal stroomverbruik:	65 W
Zekering (intern):	3,15 A 
Afgegeven vermogen:	
Nominale spanning:	21,5 V
Nominale stroom	2,4 A

Accutype	Laadtijd
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuten

Beschermingsklasse:	II/(dubbele isolatie)
Nettogewicht:	0,76 kg

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens bedrijf:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Algemene veiligheidsopmerkingen

⚠ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en ernstige verwondingen als gevolg hebben.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.

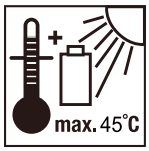
a) **Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.

b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.

c) **Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. In geval van onbedoeld contact moet u het getroffen gebied spoelen met water. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!
Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht.
Er bestaat explosiegevaar!

e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij met het gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.

f) **Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.

g) **Volg alle laadinstructies en laad de oplaadbare batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.

h) Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

Service

a) **Laat het elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerd reparateur die alleen identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt er voor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

b) **Geef beschadigde accu's nooit een servicebeurt.** Service van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.

Veiligheidsinstructies lader

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het product spelen. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Probeer niet gewone of niet-oplaadbare batterijen op te laden.

Het niet in acht nemen van deze instructie is gevaarlijk.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de producent, diens onderhoudsinstallateur of een gelijkwaardig gekwalificeerde technicus om gevaar en problemen te voorkomen.
- Bescherm de elektrische delen tegen vocht. Dompel deze onderdelen niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen. Houd het product nooit onder stromend water. Let op de aanwijzingen voor het schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- **LET OP!** Deze lader is alleen ontworpen voor het laden van de volgende accutypes:

Parkside-accu van 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

Eerste gebruik

De oplaadbare batterij opladen

INFORMATIE:

- De oplaadbare batterij [2] kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de nuttige levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet.

- Laad de oplaadbare batterij voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
- De LED's voor laadregeling (rood 7 en groen 8) geven de status van de lader 6 en de oplaadbare batterij aan (zie Afb. A).

1. Plaats de oplaadbare batterij 2 in de lader 6.
2. Steek de netstekker 5 in een stopcontact.
3. Wanneer de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, verwijdert u de oplaadbare batterij uit de lader. Haal de netstekker uit het stopcontact.

Wandmontage

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!

- Bij het boren moet u uitkijken dat u geen toevoerleidingen beschadigt. Gebruik geschikte zoekapparaten om deze te vinden of raadpleeg een installatieplan voor begeleiding. Contact met elektriciteitskabels kan leiden tot een elektrische schok en brand. Contact met een gasleiding kan leiden tot een explosie. Schade aan een waterleiding kan schade aan eigendommen en elektrische schokken veroorzaken.

ⓘ INFORMATIE:

- De lader 6 kan vrijstaand of gemonteerd aan de wand worden gebruikt.

1. Om de lader te monteren aan de wand, plaatst u 2 schroeven 76,2 mm uit elkaar als gespecificeerd in Afb. B op een wand, met gebruik van 2 pluggen.
2. Voor het vastzetten van de lader, gebruikt u schroeven met een ronde kop met een schroefkopdiameter van 7–8 mm. Laat de schroefkop uitstekken op een afstand van ong. 8 mm van de wand.
3. Hang de lader [6] aan de 2 schroeven met gebruik van de montage-openingen [9] aan de onderzijde. De LED's voor laadregeling (rood [7] en groen [8]) moeten zich altijd bevinden aan het onderste uiteinde van de lader wanneer de lader aan de wand is gemonteerd.

● Gebruik

● LED-status

Rode LED [7] gaat branden – De oplaadbare batterij [2] wordt opgeladen.
Groene LED [8] gaat branden – De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.
Groene en rode LED knipperen – De oplaadbare batterij is defect.
Rode LED knippert – De oplaadbare batterij is te koud of te warm.
Groene LED gaat branden (zonder oplaadbare batterij) – De lader [6] is klaar voor gebruik.

Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren

- Druk op de -knop 4 voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij 2.
  De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED-lampjes voor laadniveau 3 (zie Afb. A):
  - Rood + oranje + groen = maximum lading
  - Rood + oranje = gemiddelde lading
  - Rood = lage lading

De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

⚠ OPGELET! GEVAAR VOOR LETSEL!

- Plaats de oplaadbare batterij pas wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik.

- Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij 2, plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in de lader 6. De oplaadbare batterij klikt hoorbaar op zijn plaats.
- Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij uit de lader, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij 1 en trekt u de oplaadbare batterij eruit.

Reinigen

⚠ OPGELET! GEVAAR OP LETSEL EN SCHADE!

- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accupaks, lader of gereedschap.

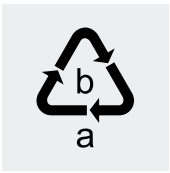
- Verwijder stof en vuil uit de ventilatie-openingen en elektrische contacten van de lader [6] en de oplaadbare batterij [2] met gebruik van een zachte borstel.

Onderhoud en opslag

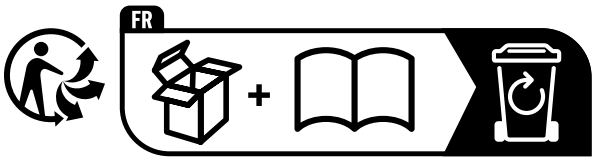
- Bewaar de oplaadbare batterij [2] alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED van de LED-lampjes voor laadniveau [3] gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.
- Controleer de oplaadbare batterij ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden

gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

CE De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Garantie en service

Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 408011_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd,

op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

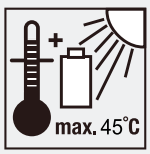
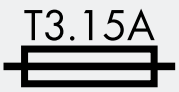
(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Ostrzeżenia i zastosowane symbole . . . . . Strona 91
Wstęp . . . . . Strona 92
Przewidziane zastosowanie . . . . . Strona 93
Zawartość . . . . . Strona 93
Lista części. . . . . Strona 94
Dane techniczne . . . . . Strona 94
Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa . . . . . Strona 96
Pierwsze użycie . . . . . Strona 102
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 102
Montaż na ścianie. . . . . Strona 102
Obsługa. . . . . Strona 103
Stan LED . . . . . Strona 103
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora . . . . . Strona 104
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora . . . . . Strona 104
Czyszczenie . . . . . Strona 105
Konserwacja i przechowywanie . . . . . Strona 105
Utylizacja . . . . . Strona 106
Uproszczona deklaracja zgodności UE. . . . . Strona 107
Gwarancja i serwis . . . . . Strona 108
Gwarancja . . . . . Strona 108
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej. . . . . Strona 109
Serwis . . . . . Strona 109

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W tej instrukcji, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej, są używane następujące ostrzeżenia:

	Zastosuj się do ostrzeżeń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!
	Prąd stały/napięcie
	Prąd zmienny/napięcie
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)
	Do użytku wyłącznie wewnątrz suchych pomieszczeń.
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.
	Bezpiecznik
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.

	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.
	Należy przeczytać instrukcję.
	Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
	Ten symbol w połączeniu ze słowem "Informacje" oznacza dodatkowe, przydatne informacje.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa i inne uwagi Instrukcja obsługi

AKUMULATOR 2 Ah + ŁADOWARKA 2,4 A

● Wstęp

Gratulujemy zakupienia nowego AKUMULATOR 2 Ah + ŁADOWARKA 2,4 A, określanego dalej jako "produkt".

Wybrałeś wysokiej jakości produkt. Instrukcja jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące działania, bezpieczeństwa,

użytkowania i usuwania. Przed rozpoczęciem użytkowania należy poznać produkt i wszystkie wykonywane działania oraz uwagi dotyczące bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać następujące instrukcje obsługi oraz uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonych zastosowań. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Po przekazaniu produktu stronom trzecim, należy przekazać także całą dokumentację.

Przewidziane zastosowanie

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator może być ładowany wyłącznie z użyciem ładowarek serii Parkside X 20 V TEAM.

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania baterii Parkside 20 V serii X 20 V Team.

Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja produktu, będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym używaniem.

Zawartość

1 Akumulator
1 Ładowarka baterii
1 Instrukcja obsługi

Lista części

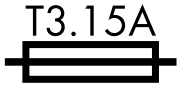
1 Zwolnij przycisk akumulatora
2 Akumulator
3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
4 Przycisk (poziom naładowania)
5 Przewód sieciowy z wtyczką sieciową
6 Ładowarka baterii
7 Dioda LED kontroli naładowania – czerwona
8 Dioda LED kontroli naładowania – zielona
9 Otwory montażowe (na spodzie)

Dane techniczne

Bateria:	**PAP 20 B1**
Typ:	Li-Ion (Litowo-jonowa)
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ⎓
Pojemność:	2 Ah
Liczba cel:	5
Wartość energetyczna:	40 Wh
Zalecana temperatura otoczenia:	maks. 45 °C

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Ładowarka:	**PLG 20 C1**
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Znamionowe zużycie energii:	65 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V
Prąd znamionowy	2,4 A

Typ zestawu baterii	Czas ładowania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Klasa ochronności:	II/(podwójna izolacja)
Waga netto:	0,76 kg

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne obrażenia.

ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA.

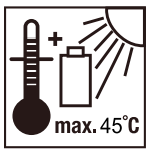
a) **Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

b) **Należy używać wyłącznie elektronarzędzi ze specjalnie przeznaczonymi do tego akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.

c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.

d) **W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym kontakcie, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!



Nigdy nie należy ładować baterii nieładowalnych.
Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.
Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

e) **Nie należy używać z narzędziem uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.

h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.

Serwis

a) **Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowarki

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym produktem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.

- Nie należy ładować zwykłych baterii lub baterii bez możliwości ponownego ładowania. Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.
- Jeżeli jest uszkodzony przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego serwisu lub podobnie wykwalifikowane osoby.
- Części elektryczne należy zabezpieczyć przed wilgocią. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, tego rodzaju części nie należy zanurzać w wodzie lub w innych płynach. Produktu nie należy nigdy wkładać pod bieżącą wodę. Należy uważać na dostarczone

instrukcje czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Produkt nadaje się do używania wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- **UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie dla następujących typów zestawu baterii:

Zestaw baterii Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celowe
PAP 20 B2	2 Ah	5 celowe
PAP 20 B3	4 Ah	10 celowe
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celowe
Zestaw baterii Parkside 20 V		
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celowe

Pierwsze użycie

Ładowanie akumulatora

INFORMACJE:

- Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora.
- Akumulator należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
- Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] i akumulatora (patrz Rys. A)

1. Włóż akumulator [2] do ładowarki [6].
2. Podłącz wtyczkę sieciową [5] do gniazda ściennego.
3. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wyjmij akumulator z ładowarki. Odłącz wtyczkę sieciową od gniazda ściennego.

Montaż na ścianie

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Podczas wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić jakichkolwiek linii zasilających. Należy użyć odpowiednie urządzenia do ich wyszukiwania lub sprawdzić w celu odniesienia schemat instalacji. Zetknięcie z kablami elektrycznymi może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym i

pożaru. Zetknięcie z rurą gazową może spowodować eksplozję. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia i porażenie prądem elektrycznym.

ⓘ INFORMACJE:

- Ładowarkę [6] można używać jako urządzenie wolnostojące lub można ją zamontować na ścianie.

1. Aby zamontować ładowarkę na ścianie, używając 2 kołków przykręć do ściany 2 śruby w rozstawie 76,2 mm, jak pokazano na rys. B.
2. Do przymocowania ładowarki, użyj śrub z łbem okrągłym o średnicy łba 7–8 mm. Pozostaw łeb śrub odstający od ściany na odległość około 8 mm.
3. Zawieś ładowarkę [6] na 2 śrubach, z użyciem otworów montażowych [9] znajdujących się na spodzie.
   Podczas montażu ładowarki na ścianie, diody LED kontroli naładowania (czerwona [7] i zielona [8]) muszą zawsze znajdować się na dolnym końcu ładowarki.

● Obsługa

● Stan LED

Świeci czerwone światło LED [7] – Trwa ładowanie akumulatora [2].

Świeci zielone światło LED 8 – Akumulator jest całkowicie naładowany.
Migające zielone i czerwone światło LED – Akumulator jest uszkodzony.
Migające czerwone światło LED – Akumulator jest za zimny lub za gorący.
Świeci zielone światło LED (bez akumulatora) – Ładowarka 6 jest gotowa do użycia.

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

□ Naciśnij przycisk 4, aby sprawdzić stan akumulatora 2.
Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazane przez światła LED poziomu naładowania 3 następująco (patrz Rys. A):
- Czerwone + pomarańczowe + zielone = maksymalne naładowanie
- Czerwone + pomarańczowe = średnie naładowanie
- Czerwone = niskie naładowanie

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

■ Akumulator można wkładać tylko wtedy, gdy zasilane akumulatorem narzędzie jest gotowe do użycia.

- Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do ładowarki [6]. Słychać będzie dźwięk zatrzaśnięcia akumulatora na miejscu.
- Aby wyjąć akumulator z ładowarki, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator.

Czyszczenie

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I USZKODZENIA!

- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

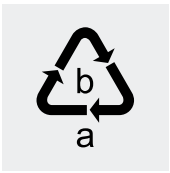
- Usuń kurz i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych i styków elektrycznych ładowarki [6] i akumulatora [2], z użyciem miękkiej szczoteczki.

Konserwacja i przechowywanie

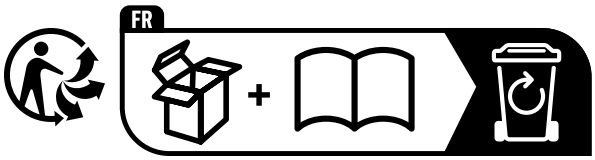
- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed dłuższym przechowywaniem, akumulator należy naładować do poziomu 40 do 60% (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED [3] poziomu naładowania).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20– 22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/ akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii/ akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Uproszczona deklaracja zgodności UE

CE Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

Gwarancja i serwis

Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 408011_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

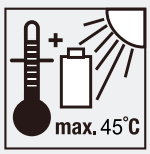
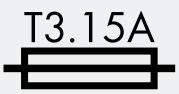
Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 0080 04911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá varování a symboly . . . . . Strana 111
Úvod . . . . . Strana 112
Zamýšlené použití . . . . . Strana 113
Obsah . . . . . Strana 113
Seznam součástí . . . . . Strana 114
Technické údaje . . . . . Strana 114
Obecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 116
První použití . . . . . Strana 121
Nabíjení akumulátoru . . . . . Strana 121
Montáž na stěnu . . . . . Strana 122
Používání . . . . . Strana 123
Stav LED . . . . . Strana 123
Kontrola stavu nabití akumulátoru . . . . . Strana 123
Vyjmutí/vložení akumulátoru . . . . . Strana 124
Čištění . . . . . Strana 124
Údržba a skladování . . . . . Strana 124
Zlikvidování . . . . . Strana 125
Zjednodušené prohlášení o shodě EU . . . . . Strana 126
Záruka a servis . . . . . Strana 127
Záruka . . . . . Strana 127
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 127
Servis . . . . . Strana 128

Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na zařízení jsou použita následující varování:

	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!
	Stejnosměrný proud/napětí
	Střídavý proud / napětí
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
	Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.
	Pojistka
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.

	Chraňte akumulátor před ohněm.
	Přečtěte si návod k použití.
	Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.
	Tento symbol v kombinaci se slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.
	Bezpečnostní informace a další poznámky Návod k obsluze

AKUMULÁTOR 2 Ah + NABÍJEČKA 2,4 A

● Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového AKUMULÁTOR 2 Ah + NABÍJEČKA 2,4 A, dále označovaného pouze jako „produkt“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Nedílnou součástí tohoto produktu je návod k použití. Obsahuje důležité informace o obsluze, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte s výrobkem a všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Z tohoto důvodu si pozorně přečtěte následující pokyny k použití a bezpečnostní pokyny.

Tento produkt používejte pouze předepsaným způsobem a pro určený účel. Tento návod uchovávejte na bezpečném místě. Při postoupení produktu dalšímu uživateli musí být rovněž předána veškerá dokumentace.

Zamýšlené použití

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento akumulátor lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.

Tato nabíječka je určena výhradně pro nabíjení akumulátorů Parkside 20 V řady X 20 V Team.

Tento výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava tohoto produktu jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

Obsah

1 Akumulátor
1 Nabíječka akumulátoru
1 Návod k použití

Seznam součástí

1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
2 Akumulátor
3 Indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
4 Tlačítko (úroveň nabití)
5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou
6 Nabíječka akumulátoru
7 Indikátor LED nabíjení – červená
8 Indikátor LED nabíjení – zelená
9 Montážní otvory (na spodní straně)

Technické údaje

Akumulátor:	**PAP 20 B1**
Typ:	Li-Ion (Lithium-Ion)
Jmenovité napětí:	max. 20 V ⎓
Kapacita:	2 Ah
Články:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Doporučená okolní teplota:	max. 45 °C

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Nabíječka:	**PLG 20 C1**
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	65 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A T3.15A
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V
Jmenovitý proud:	2,4 A

Typ akumulátoru	Doba nabíjení
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Třída ochrany:	II/(dvojitá izolace)
Čistá hmotnost:	0,76 kg

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a těžkým zraněním.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

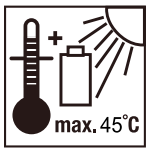
a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) **Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!
Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.
Hrozí nebezpečí výbuchu.

e) **S nářadím nepoužívejte poškozený ani upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

h) Je nezbytné dodržovat bezpečností pokyny pro kompatibilní nabíječky.

Servis

a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

b) **V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento výrobek, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Nedovolte dětem hrát si s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nenabíjejte běžné baterie ani baterie, které k tomu nejsou určeny. Zanedbání tohoto pokynu je nebezpečné.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkem. Tyto součásti neponořujte do vody ani jiných kapalin, aby se zabránilo zásahu elektrickým proudem. V žádném případě nevystavujte výrobek tekoucí vodě. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.
- Produkt je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.
- **POZOR!** Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze následujících typů akumulátorů:

Akumulátor Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

První použití

Nabíjení akumulátoru

INFORMACE:

- Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušení nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- Nabijte akumulátor, když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] a akumulátoru (viz obr. A).

1. Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6].
2. Připojte síťovou zástrčku [5] k elektrické zásuvce.

3. Když je akumulátor plně nabitý, vyjměte jej z nabíječky. Odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

Montáž na stěnu

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Při vrtání postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození rozvodů ve stěně. K vyhledání těchto rozvodů použijte vhodné sondy nebo postupujte podle stavební dokumentace. V případě porušení elektrických kabelů může dojít k úrazu elektrickým proudem a k požáru. V případě porušení plynového potrubí může dojít k výbuchu. V případě porušení vodovodního potrubí může dojít k poškození majetku a úrazu elektrickým proudem.

ⓘ INFORMACE:

- Nabíječku 6 lze používat jako volně stojící nebo nainstalovanou na stěně.

1. K montáži nabíječky na stěnu použijte 2 hmoždinky a umístěte do stěny 2 šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm od sebe (viz obr. B).
2. Pro připevnění nabíječky použijte vruty s kulatou hlavou o průměru hlavy 7 - 8 mm. Hlava vrutu by měla vystupovat ze stěny přibl. 8 mm.
3. Zavěste nabíječku 6 na 2 šrouby pomocí montážních otvorů 9 umístěných na spodní straně.

Když je nabíječka nainstalovaná na stěnu, musí se indikátory LED nabíjení (červený 7 a zelený 8) vždy nacházet na dolní straně nabíječky.

Používání

Stav LED

Červený indikátor LED 7 svítí – Akumulátor 2 se nabíjí.
Zelený indikátor LED 8 svítí – Akumulátor je zcela nabitý.
Zelený a červený indikátor LED blikají – Závada akumulátoru.
Červený indikátor LED bliká – Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.
Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) – Nabíječka 6 je připravena k použití.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

- Stisknutím tlačítka 4 zkontrolujte stav akumulátoru 2.
  Indikátory LED stavu nabití 3 zobrazují stav resp. zbývající nabití akumulátoru takto (viz obr. A):
  - Červená + oranžová + zelená = maximální nabití
  - Červená + oranžová = střední nabití
  - Červená = nízké nabití

Vyjmutí/vložení akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor.

- Při vkládání 2 umístěte akumulátor na vodítko a zatlačte jej do nabíječky 6. Akumulátor slyšitelně zacvakne na místo.
- Chcete-li akumulátor vyjmout z nabíječky, stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru 1 a vysuňte akumulátor.

Čištění

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB A POŠKOZENÍ MAJETKU!

- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.

- Očistěte prach a nečistoty z větracích otvorů a elektrických kontaktů nabíječky 6 a akumulátoru 2 pomocí měkkého kartáče.

Údržba a skladování

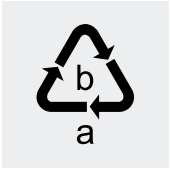
- Akumulátor 2 skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor nabít

na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED úrovně nabití 3).

- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.

Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

● Zjednodušené prohlášení o shodě EU

CE

Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Záruka a servis

Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 408011_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

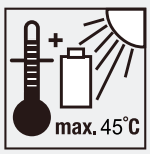
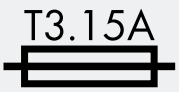
Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800 600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Použité výstrahy a symboly . . . . . Strana 130
Úvod . . . . . Strana 131
Určené použitie . . . . . Strana 132
Obsah . . . . . Strana 132
Zoznam súčiastok . . . . . Strana 133
Technické údaje . . . . . Strana 133
Všeobecné bezpečnostné poznámky . . . . . Strana 135
Prvé použitie . . . . . Strana 140
Nabíjanie nabíjateľnej batérie . . . . . Strana 140
Montáž na stenu . . . . . Strana 141
Používanie . . . . . Strana 142
Stav LED indikátora . . . . . Strana 142
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie . . . . . Strana 142
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie . . . . . Strana 143
Čistenie . . . . . Strana 143
Údržba a skladovanie . . . . . Strana 144
Likvidácia . . . . . Strana 144
Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ . . . . . Strana 146
Záruka a servis . . . . . Strana 146
Záruka . . . . . Strana 146
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 147
Servis . . . . . Strana 147

Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce výstrahy sa používajú v tomto návode na použitie, na obale a na energetickom štítku:

	Dodržiavajte tieto výstrahy a bezpečnostné upozornenia!
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Používajte len v suchých vnútorných miestnostiach.
	Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.
	Poistka
	Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.

	Batériu chráňte pred ohňom.
	Prečítajte si návod na použitie.
	Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.
	Tento symbol v kombinácii so slovom „Informácie“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	Informácie týkajúce sa bezpečnosti a ďalšie poznámky Návod na používanie

BATÉRIA 2 Ah + NABÍJAČKA 2,4 A

● Úvod

Gratulujeme ku kúpe vašej novej BATÉRIA 2 Ah + NABÍJAČKA 2,4 A, ďalej uvádzanej len ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Tento návod na používanie tvorí nedeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa obsluhy,

bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými poznámkami týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na používanie a bezpečnostné poznámky.

Výrobok používajte len tak, ako to je popísané a len na uvedené aplikácie. Tento návod uchovávajte na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretej strane, musí sa odovzdať aj kompletná dokumentácia.

Určené použitie

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Táto nabíjateľná batéria sa môže nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie 20 V batérií Parkside série X 20 V Team.

Výrobok nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

Obsah

Batéria, 1 ks
Nabíjačka, 1 ks
Návod na použitie, 1 ks

Zoznam súčiastok

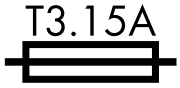
1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
2 Batéria
3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
4 Tlačidlo (úroveň nabitia)
5 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
6 Nabíjačka
7 LED indikátor kontroly nabitia – červený
8 LED indikátor kontroly nabitia – zelený
9 Montážne otvory (zadná strana)

Technické údaje

Batéria:	**PAP 20 B1**
Typ:	Li-ion (lítium-iónová)
Menovité napätie:	max. 20 V ⎓
Kapacita:	2 Ah
Počet článkov:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Nabíjačka:	**PLG 20 C1**
Vstup:	
Menovité napätie:	230 – 240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitá spotreba energie:	65 W
Poistka (vnútorná):	3,15 A 

Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V
Menovitý prúd:	2,4 A

Typ batérie	Doba nabíjania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minút
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minút
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minút

Trieda ochrany:	II/(dvojitá izolácia)
Čistá hmotnosť:	0,76 kg

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Odporúčaná okolitá teplota:

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

⚠ Všeobecné bezpečnostné poznámky

⚠ **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY SI ULOŽTE NA BUDÚCE POUŽITIE.

a) **Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.

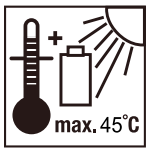
b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určenými nabíjateľnými batériami.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

c) **Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových**

predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej. Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie! Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením slnečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti. Hrozí riziko výbuchu.

e) V nástroji nepoužívajte poškodenú ani upravovanú nabíjateľnú batériu. Poškodené

alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.

f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty. Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

h) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.

Servis

a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového zdroja. Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa nabíjačky

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania tohto výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Deti by sa nemali hrať s týmto výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Nenabíjajte bežné ani nenabíjateľné batérie. Zanedbanie tohto pokynu je nebezpečné.
- Ak sa poškodí napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho

servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo riziku.

- Chráňte elektrické časti pred vlhkosťou. Neponárajte takéto časti do vody ani do iných kvapalín, aby nedošlo k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opravy.
- Tento výrobok je vhodný len na používanie vo vnútornom prostredí.
- **POZOR!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie nasledujúcich typov batérií:

20 V batéria Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B2	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

Prvé použitie

Nabíjanie nabíjateľnej batérie

INFORMÁCIE:

- Nabíjateľná batéria 2 sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu.
- Nabíjateľnú batériu nabite pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
- LED indikátory kontroly nabíjania (červený 7 a zelený 8) ukazujú stav nabíjačky 6 a nabíjateľnej batérie (pozrite si obr. A).

1. Vložte nabíjateľnú batériu 2 do nabíjačky 6.
2. Sieťovú zástrčku 5 zapojte do elektrickej zásuvky.

3. Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky, keď je úplne nabitá. Sieťovú zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

Montáž na stenu

⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO ZRANENIA!

- Pri vŕtaní dávajte pozor, aby ste nepoškodili, žiadne prívodné vedenia. Nájdite ich pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo si pozrite inštalačný plán na získanie prehľadu. Kontakt s elektrickými káblami môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže viesť k poškodeniu majetku a zasiahnutiu elektrickým prúdom.

ⓘ INFORMÁCIE:

- Nabíjačka [6] sa môže používať ako voľne stojaca alebo namontovaná na stenu.

1. Ak chcete namontovať nabíjačku na stenu, umiestnite 2 skrutky vo vzájomnej vzdialenosti 76,2 mm podľa znázornenia na Obr. B na stene s použitím 2 príchytiek.
2. Aby sa nabíjačka upevnila, použite skrutky s okrúhlou hlavou s priemerom 7-8 mm. Nechajte hlavu skrutiek vyčnievať vo vzdialenosti približne 8 mm od steny.

3. Zaveste nabíjačku [6] na 2 skrutky pomocou montážnych otvorov [9] nachádzajúcich sa na zadnej strane výrobku.
LED indikátory kontroly nabíjania (červené [7] a zelené [8]) sa musia vždy nachádzať na spodnom konci nabíjačky, keď sa nabíjačka montuje na stenu.

● Používanie

● Stav LED indikátora

Červený LED indikátor [7] svieti – Nabíjateľná batéria sa [2] nabíja.
Zelený LED indikátor [8] svieti – Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.
Zelený a červený LED indikátor blikajú – Nabíjateľná batéria je chybná.
Červený LED indikátor bliká – Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá.
Zelený LED indikátor svieti (bez nabíjateľnej batérie) – Nabíjačka [6] je pripravená na použitie.

● Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie

□ Stlačením tlačidla [4] skontrolujete stav nabíjateľnej batérie [2].
Stav/zostávajúcu úroveň nabitia ukazujú LED indikátory úrovne nabitia [3] (pozrite si obr. A) nasledovne:

- Červený + oranžový + zelený = maximálna úroveň nabitia
- Červený + oranžový = stredná úroveň nabitia
- Červený = nízka úroveň nabitia

● Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie

⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA!

■ Nabíjateľnú batériu vložte vtedy, keď je náradie napájané z batérie pripravené na použitie.

□ Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu [6], umiestnite ju do vodiacej drážky a zatlačte ju do nabíjačky [2]. Nabijateľná batéria počuteľne zapadne na miesto.

□ Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu z nabíjačky, stlačte na nej uvoľňovacie tlačidlo [1] a vytiahnite ju.

● Čistenie

⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA A POŠKODENIA!

■ Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batériového zdroja, nabíjačky či náradia.

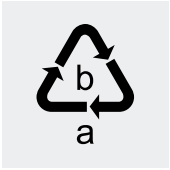
□ Pomocou jemného štetca odstráňte prach a úlomky z vetracích otvorov, elektrických kontaktov nabíjačky [6] a nabijateľnej [2] batérie.

Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne 2 nabitú. Nabíjateľná batéria by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (svietia 3 červený a oranžový LED indikátor úrovne nabitia).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

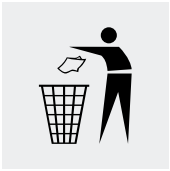
Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

CE Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Záruka a servis

Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných

dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 408011_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

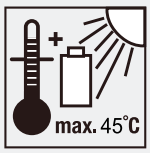
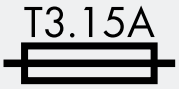
Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Advertencias y símbolos utilizados . . . . . Página 149
Introducción . . . . . Página 150
Uso previsto. . . . . Página 151
Contenido . . . . . Página 152
Lista de piezas. . . . . Página 152
Datos técnicos . . . . . Página 152
Notas generales sobre seguridad . . . . . Página 154
Primer uso . . . . . Página 160
Cargar la batería recargable . . . . . Página 160
Montaje en pared . . . . . Página 160
Funcionamiento . . . . . Página 161
Estado del indicador LED . . . . . Página 161
Comprobar el nivel de carga de la batería . . . . Página 162
Retirar o insertar la batería recargable . . . . . Página 162
Limpieza . . . . . Página 163
Mantenimiento y almacenamiento . . . . . Página 163
Eliminación . . . . . Página 164
Declaración de conformidad simplificada para la UE . . . . . Página 165
Garantía y servicio . . . . . Página 166
Garantía . . . . . Página 166
Tramitación de la garantía . . . . . Página 167
Asistencia . . . . . Página 167

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias se utilizan en este manual de instrucciones, en el embalaje y en la etiqueta de valores nominales:

	¡Seguir las advertencias y notas de seguridad!
	Voltaje y corriente continuos
	Voltaje y corriente alternos
	Clase II de protección (doble aislamiento)
	Utilizar solamente en habitaciones interiores secas
	Proteja la batería contra el calor y la luz solar intensa continua.
	Fusible
	Proteja la batería contra el agua y la humedad.

	Proteja la batería del fuego.
	Lea el manual de instrucciones.
	Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.
	Este símbolo junto con la palabra “Información” proporciona información útil adicional.
	Información relacionada con la seguridad y otras notas Instrucciones de uso

BATERÍA 2 Ah + CARGADOR 2,4 A

● Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva BATERÍA 2 Ah + CARGADOR 2,4 A, al que en adelante nos referiremos como “el producto”.

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante sobre el funcionamiento, la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con él y con todas las notas de funcionamiento y seguridad. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento así como las notas de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe y para las aplicaciones indicadas. Guarde el manual en un lugar seguro. Mantenga bien conservado el manual reducido y, si entrega el producto a terceros, debe proporcionar también toda la documentación.

Uso previsto

La batería recargable es compatible con todos los dispositivos de la serie Parkside X 20 V Team. La batería recargable solo se pueden cargar con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

El cargador está diseñado exclusivamente para cargar baterías Parkside de 20 V de la serie X 20 V Team.

El producto no está diseñado para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se consideran inapropiados y conllevan un riesgo considerable de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños atribuibles al mal uso.

Contenido

1 Batería recargable
1 Cargador de batería
1 Manual de instrucciones

Lista de piezas

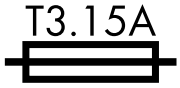
1 Botón de liberación para la batería recargable
2 Batería recargable
3 LED de nivel de carga (rojo, naranja y verde)
4 Botón (nivel de carga)
5 Cable de red eléctrica con enchufe de red eléctrica
6 Cargador de batería
7 LED de control de la carga: rojo
8 LED de control de la carga: verde
9 Orificios de montaje (parte inferior)

Datos técnicos

Batería:	**PAP 20 B1**
Tipo:	Iones de litio
Voltaje nominal:	20 V máximo ⎓
Capacidad:	2 Ah
Celdas:	5
Valor de energía:	40 Wh
Temperatura ambiente recomendada:	45 °C máximo

Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +20 a +26 °C

Para cargar la batería recargable, utilice únicamente los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Cargador:	**PLG 20 C1**
Entrada:	
Voltaje nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Consumo de energía nominal:	65 W
Fusible (interno):	3,15 A 
Salida:	
Voltaje nominal:	21,5 V
Corriente nominal:	2,4 A

Tipo de batería	Tiempo de carga
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minutos
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minutos
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minutos

Clase de protección:	II/(doble aislamiento)
Peso neto:	0,76 kg

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +20 a +26 °C

Notas generales sobre seguridad

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, un incendio y graves lesiones personales.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES POR SI TUVIERA QUE CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

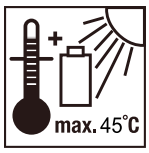
a) **Realice la recarga solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable puede crear riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería recargable.

b) **Utilice herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería recargable puede aumentar el riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando no utilice la batería recargable manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre terminales.** Si cortocircuita los terminales de la batería se pueden provocar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones inadecuadas, la batería recargable puede expulsar líquido; evite entrar en contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también debe acudir a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



Nunca cargue baterías no recargables. Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, al fuego, al agua y a la humedad. Existe el riesgo de explosión.

e) No utilice una batería recargable dañada o modificada con la herramienta. Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosiones o riesgo de lesiones.

f) No exponga una batería recargable o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería recargable o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas que queden fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

h) Deben observarse las instrucciones de seguridad de los cargadores compatibles.

Servicio

a) **La herramienta eléctrica debe ser reparada por una persona de mantenimiento cualificada y solo se deben utilizar piezas de repuesto idénticas.** De esta forma se garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca realice tareas de servicio en paquetes de baterías dañados.** Las tareas de servicio en los paquetes de baterías solo deben ser realizadas por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

Instrucciones de seguridad del cargador

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les haya proporcionado instrucciones acerca del uso de producto de una forma

segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No cargue baterías convencionales o no recargables. La omisión de esta instrucción es peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar debe reemplazarlo para evitar peligros.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja dichas piezas en agua u otros líquidos. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente. Preste atención a

las instrucciones proporcionadas para limpieza, mantenimiento y reparación.

- El producto solamente es adecuado para uso en interiores.
- **¡ATENCIÓN!** Este cargador solamente está diseñado para cargar los siguientes tipos de batería:

Batería de 20 V Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B2	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

Primer uso

Cargar la batería recargable

ⓘ INFORMACIÓN:

- La batería recargable [2] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su período de vida útil de servicio. La interrupción del proceso de carga no daña la batería recargable.
- Cargue la batería recargable antes de usarla cuando su carga se encuentre en un nivel medio o bajo.
- Los LED de control de la carga (rojo [7] y verde [8]) indican el estado del cargador [6] y de la batería recargable (consulte la figura A).

1. Inserte la batería recargable [2] en el cargador [6].
2. Conecte el enchufe de la red eléctrica [5] a una toma de corriente eléctrica.
3. Cuando la batería recargable esté completamente cargada, retírela del cargador. Desconecte el enchufe de la red eléctrica de la toma de corriente eléctrica.

Montaje en pared

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Al taladrar, tenga cuidado para no dañar cables ni tuberías. Utilice dispositivos de búsqueda adecuados para encontrarlos o consulte un plano de instalación para obtener información. El contacto con los cables eléctricos puede provocar descargas eléctricas e

incendios. El contacto con una tubería de gas puede provocar una explosión. Si una tubería de agua resulta dañada se pueden provocar daños materiales y descargas eléctricas.

ⓘ INFORMACIÓN:

- El cargador [6] se puede utilizar de forma independiente o montado en la pared.

1. Para montar el cargador en la pared, coloque 2 tornillos separados 76,2 mm como se especifica en la figura B en una pared; utilice 2 tacos para ello.
2. Para fijar el cargador, utilice tornillos de cabeza redonda con un diámetro de cabeza de tornillo de entre 7 y 8 mm. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga una distancia de 8 mm aproximadamente de la pared.
3. Cuelgue el cargador [6] en los 2 tornillos utilizando los orificios de montaje [9] ubicados en la parte inferior.
   Los LED de control de carga (rojo [7] y verde [8]) siempre deben estar ubicados en el extremo inferior del cargador cuando este está montado en la pared.

Funcionamiento

Estado del indicador LED

Los indicadores LED rojos [7] se iluminan La batería recargable [2] se está cargando.

Los indicadores LED verdes 8 **se iluminan** La batería recargable está completamente cargada.
Los LED verde y rojo parpadean La batería recargable está defectuosa.
El LED rojo parpadea La batería recargable está demasiado fría o demasiado caliente.
Los LED verdes se ilumina (sin batería recargable) Cargador 6 listo para usarse.

● Comprobar el nivel de carga de la batería

□ Presione el botón 4 para comprobar el estado de la batería recargable 2 .
El estado y la carga restante se muestran en los LED de nivel de carga 3 como se describe a continuación (consulte la figura A):
- Rojo + naranja + verde = carga máxima
- Rojo + naranja = carga media
- Rojo = carga baja

● Retirar o insertar la batería recargable

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

■ Inserte la batería recargable solamente cuando la herramienta que funciona con batería esté lista para su uso.

- Para insertar la batería recargable 2, colóquela en la guía y empújela hacia el interior del cargador 6. Escuchará un sonido cuando la batería recargable quede encajada en su posición.
- Para quitar la batería recargable del cargador, presione el botón de liberación 1 de la misma y extráigala.

Limpieza

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS!

- Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de baterías, cargadores o herramientas.

- Limpie el polvo y la suciedad de las rejillas de ventilación y de los contactos eléctricos del cargador 6 y de la batería recargable 2 con un cepillo suave.

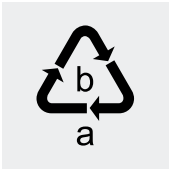
Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde la batería recargable 2 solo parcialmente cargada. La batería recargable se debe cargar entre el 40 y el 60 % (LED rojo y naranja de los LED de nivel de carga 3 iluminados) antes de guardarla durante prolongados períodos de tiempo.
- Compruebe la carga de la batería recargable aproximadamente cada 3 meses cuando la guarde

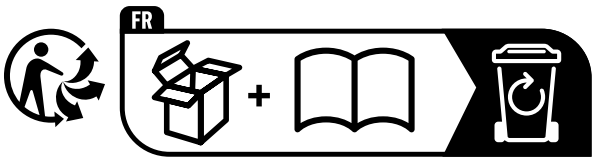
durante prolongados períodos de tiempo. Recárguela cuando sea necesario.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales.
Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Declaración de conformidad simplificada para la UE

CE El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

Garantía y servicio

Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles

como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 408011_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

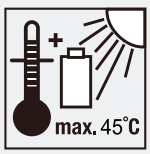
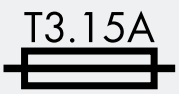
Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900 984948
E-Mail: owim@lidl.es

Brugte advarsler og symboler . . . . . Side 169
Indledning . . . . . Side 170
Tiltænkt brug . . . . . Side 171
Indhold . . . . . Side 172
Liste over dele . . . . . Side 172
Tekniske data. . . . . Side 172
Generelle sikkerhedsbemærkninger . . . . . Side 174
Første brug . . . . . Side 179
Sådan oplades det genopladelige batteri . . . . . Side 179
Vægmontering. . . . . Side 180
Betjening . . . . . Side 181
Status på indikator. . . . . Side 181
Sådan ses batteriet opladningsniveau . . . . . Side 181
Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri . . Side 182
Rengøring . . . . . Side 182
Vedligeholdelse og opbevaring . . . . . Side 183
Bortskaffelse . . . . . Side 183
Forenklet EU-overensstemmelseserklæring . . Side 185
Garanti og service . . . . . Side 185
Garanti . . . . . Side 185
Afvikling af garantisager . . . . . Side 186
Service . . . . . Side 186

Brugte advarsler og symboler
Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og klassificeringsmærket:

	Følg advarsels- og sikkerhedsbemærkningerne!
	Jævnstrøm/spænding
	Vekselstrøm/spænding
	Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)
	Må kun bruges i tørre indendørs værelser.
	Beskyt batteripakken mod varme og konstant sollys.
	Sikring
	Beskyt batteripakken mod vand og fugt.

	Beskyt batteripakken mod brand.
	Læs brugsvejledningen
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.
	Dette symbol med ordet “Info” betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.
	Sikkerhedsrelevante oplysninger og andre bemærkninger Brugsvejledninger

GENOPLADELIGT BATTERI 2 Ah + OPLADER 2,4 A

● Indledning

Tillykke med købet at dit nye GENOPLADELIGT BATTERI 2 Ah + OPLADER 2,4 A, som herefter kun kaldes “produktet”.

Du har besluttet dig for et produkt - af høj kvalitet. Brugsvejledningen udgør en integreret del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om drift, sikkerhed, brug og bortskaffelse. Før produktet tages i brug, skal du gøre sig selv bekendt med produktet, hvordan det bruges og dets sikkerhedsbemærkninger. Dette gøres ved at læse følgende brugsvejledninger og sikkerhedsbemærkningerne.

Produktet må kun bruges som beskrevet og til de oplyste formål. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal al dokumentation også videregives.

● Tiltænkt brug

Det genopladelige batteri kan bruges med alle enhederne i Parkside X 20 V Team-serien. Det genopladeligt batteri må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Opladeren er kun beregnet til opladning af Parkside 20 V-batterier i serien X 20 V Team.

Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden brug eller ændring af produktet anses for at være forkert og medfører en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af misbrug.

Indhold

1 Genopladeligt batteri
1 Batterioplader
1 Brugsvejledning

Liste over dele

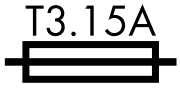
1 Udløserknap til det genopladelige batteri
2 Genopladeligt batteri
3 Lysindikatorer til opladning (rød/orange/grøn)
4 knap (opladningsniveau)
5 Ledning med stik
6 Batterioplader
7 Opladningsindikator – rød
8 Opladningsindikator – grøn
9 Monteringshuller (på undersiden)

Tekniske data

Batteri:	**PAP 20 B1**
Type:	Li-Ion (Litium-ion)
Nominel spænding:	maks. 20 V ⎓
Kapacitet:	2 Ah
Celler:	5
Energiværdi:	40 Wh
Anbefalet omgivende driftstemperatur:	maks. 45 °C

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Det genopladelige batteri må kun lades op med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Oplader:	**PLG 20 C1**
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominelt strømforbrug:	65 W
Sikring (indeni):	3,15 A 
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V
Nominel strøm:	2,4 A

Batteritype	Opladningstid
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minutter
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minutter
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minutter

Beskyttelsesklasse:	II/(dobbelt isolering)
Nettovægt:	0,76 kg

Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Anbefalet omgivende driftstemperatur:

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Generelle sikkerhedsbemærkninger

⚠ **ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTID REFERENCE.

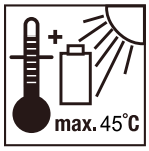
a) **Batteriet må kun lades op med opladeren, der er specificeret af fabrikanten.** En oplader, der er egnede til én slags genopladelige batterier, kan udgøre en risiko for brand, hvis den bruges med et andet slags genopladeligt batteri.

b) **Elværktøjer må kun bruges med de genopladelige batterier, som er beregnet til dem.** Brug af nogen andre genopladelige batterier kan udgøre en risiko for skader og brand.

c) **Når det genopladelige batteri ikke er i brug, skal det opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en terminal til en anden.** Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) **Det genopladelige batteri kan lække i misbrugende forhold. Undgå, at røre ved det i dette tilfælde. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, skal du skylle området med vand. Hvis væsken kommer i øjnene skal du også søge lægehjælp.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.

FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!



Almindelige batterier må aldrig genoplades.!
Get genopladelige batteri skal beskyttes mod varme, fx mod uafbrudt udsættelse for sollys, ild, vand og fugt.
Dette udgør en risiko for eksplosion.

e) **Værktøjet må ikke bruges med et beskadiget eller ændret genopladeligt batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier er uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) **Det genopladelige batteri og værktøjet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke det genopladelige batteri eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der står i instruktionerne.** Hvis batteriet oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade og det forøger risikoen for brand.

h) Sikkerhedsinstruktionerne til de kompatible opladere skal overholdes.

Service

a) **Få el-værktøjet set efter af en kvalificeret tekniker, og brug kun identiske reservedele.** Dette sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

b) **Beskadigede batteripakker må aldrig bruges.** Batteripakker må kun serviceres af producenten eller en autoriseret servicetekniker.

Sikkerhedsanvisninger til opladeren

- Dette produkt må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette produkt bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med dette produkt. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.
- Almindelige og ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Hvis denne instruktion ignoreres, kan det være farligt.

- Hvis ledningen beskadiges, skal den udskiftes af enten producenten, dennes serviceforhandler eller af en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå en farlig situation.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må sådanne dele ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Være opmærksom på instruktionerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.
- **VIGTIGT!** Denne oplader er kun beregnet til opladning følgende batterityper:

Parkside 20 V-batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B2	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

Første brug

Sådan oplades det genopladelige batteri

INFO:

- Det genopladelig batteri [2] kan altid oplades, uden at det forkorter dets levetid. Det genopladelige batteri tager ikke skade, hvis det afbrydes under opladningen.
- Oplad det genopladelige batteri inden brug, når det er halvt ladet op eller ved at være afladet.
- Lysindikatorerne til opladningen (rød [7] og grøn [8]) viser status på opladeren [6] og på det genopladelige batteri (se fig. A).

1. Sæt det genopladelige batteri [2] i opladeren [6].
2. Sæt strømstikket [5] i en stikkontakt.
3. Når det genopladelige batteri er ladet helt op, skal du tage det ud af opladeren. Træk strømstikket ud af stikkontakten.

Vægmontering

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER!

- Når du borer, skal du passe på at du ikke borer ind i nogen forsyningsledninger. Brug passende søgeapparater til, at finde eventuelle forsyningsledninger, der hvor der skal bores, eller se en plantegning for vejledning. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand. Kontakt med et gasrør kan føre til en eksplosion. Beskadigelse af et vandrør kan føre til skade på ejendom og elektrisk stød.

ⓘ INFO:

- Opladeren [6] kan enten bruges fritstående eller den kan monteres på en væg.

1. For at hænge opladeren på væggen, skal du skrue 2 skruer og 2 dyvler i væggen med 76,2 mm afstand, som vist i fig. B.
2. For at spænde opladeren fast, skal du bruge skrue med runde hoveder på 7–8 mm. Sørg for, at skruehovedet stikker ca. 8 mm ud af væggen.

3. Hæng opladeren [6] på de 2 skruer med monteringshullerne [9] på bunden.
Opladerens lysindikatorer (rød [7] og grøn [8]) skal altid være nederst på opladeren, når opladeren hænges på væggen.

Betjening

Status på indikator

Den røde indikator [7] lyser – Det genopladelige batteri [2] oplades.
Den grønne indikator [8] lyser – Det genopladelige batteri er ladet helt op.
Den grønne og røde indikator blinker- Det genopladelige batteri er defekt
Den røde indikator lyser- Det genopladelig batteri er for kold eller for varm
Den grønne indikator lyser (uden det genopladelige batteri) – Opladeren [6] er klar til brug

Sådan ses batteriet opladningsniveau

□ Tryk på knappen [4] for, at se det genopladeligt batteris status [2].
Status/resterende opladning vises med lysindikatorerne til opladningen [3] på følgende måde (se fig. A):

- Rød + orange + grøn = maksimum opladning
- Rød + orange = medium opladning
- Rød = lav opladning

● Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR SKADER!

■ Sæt kun det genopladelige batteri i, når det batteridrevne værktøj er klar til brug.

□ For at sætte det genopladelige batteri [2] i, skal du sætte det på styreskinnen og tryk det ind i opladeren [6]. Der lyder et klik, når det genopladelige batteri sættes i.

□ For at tage det genopladelige batteri ud af opladeren, skal du trykke på udløserknappen til det genopladelige batteri [1] og træk det genopladelige batteri ud.

● Rengøring

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG SKADE!

■ Brug aldrig brændbare opløsningsmidler omkring batteriet, opladeret eller værktøjet.

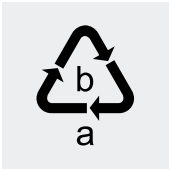
□ Fjern støv og skidt fra opladerens ventilationsåbninger og elektriske kontakter [6] og det genopladelige batteri [2] med en blød børste.

● Vedligeholdelse og opbevaring

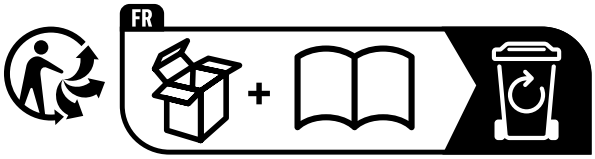
- Det genopladelige batteri skal opbevares 2 halvt opladet. Det genopladelige batteri skal oplades til 40-60% (den rød og orange opladningsindikator 3 lyser), hvis det skal gemmes væk i længere tid.
- Kontroller det genopladelige batteris opladning hver 3. måned, hvis det ikke bruges i længere tid. Oplad efter behov.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20– 22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.
De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

Garanti og service

Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for

normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

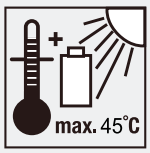
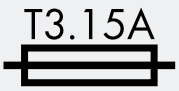
Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 408011_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli impiegati . . . . . Pagina 188
Introduzione . . . . . Pagina 189
Uso consigliato . . . . . Pagina 190
Indice. . . . . Pagina 191
Elenco delle parti . . . . . Pagina 191
Dati tecnici. . . . . Pagina 191
Note generali sulla sicurezza. . . . . Pagina 193
Primo utilizzo. . . . . Pagina 198
Carica della batteria ricaricabile . . . . . Pagina 198
Montaggio a parete . . . . . Pagina 199
Funzionamento. . . . . Pagina 200
Stato del LED. . . . . Pagina 200
Controllo del livello di carica della batteria ricaricabile . . . . . Pagina 200
Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile . . . . . Pagina 201
Pulizia . . . . . Pagina 201
Manutenzione e conservazione . . . . . Pagina 202
Smaltimento. . . . . Pagina 202
Dichiarazione di conformità UE semplificata . . . . . Pagina 204
Garanzia e assistenza . . . . . Pagina 204
Garanzia. . . . . Pagina 204
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 205
Assistenza . . . . . Pagina 206

Avvertenze e simboli impiegati Le seguenti avvertenze vengono utilizzate nel manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'etichetta dei valori nominali:	
	Osservare le avvertenze e le note sulla sicurezza!
	Corrente continua/tensione
	Corrente alternata/tensione
	Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Utilizzare esclusivamente in ambienti interni.
	Proteggere la batteria dal calore e dalla luce solare intensa continua.
	Fusibile
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.

	Proteggere la batteria dal fuoco.
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
	Questo simbolo in combinazione con la dicitura "Info" fornisce ulteriori informazioni utili.
	Informazioni relative alla sicurezza e altre note Istruzioni per l'uso

BATTERIA 2 Ah + CARICABATTERIE 2,4 A

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto della nuova BATTERIA 2 Ah + CARICABATTERIE 2,4 A, di seguito denominata solo "il prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni costituisce parte integrante di questo prodotto. Contiene importanti avvertenze sul funzionamento, la sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima del dell'uso del prodotto, acquisire familiarità con il prodotto e tutte le note di funzionamento e sicurezza. A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le note di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le applicazioni indicate. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. Se si consegna il prodotto a terzi, è opportuno fornire anche tutta la documentazione.

Uso consigliato

La batteria ricaricabile è compatibile con tutti i dispositivi della serie Parkside X 20 V Team. La batteria ricaricabile può essere caricata solo utilizzando caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Il caricatore è destinato esclusivamente alla carica delle batterie Parkside 20 V della serie X 20 V Team.

Il prodotto non è destinato ad uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni attribuibili a un uso improprio.

Indice

1 Batteria ricaricabile
1 Caricatore
1 Manuale di istruzioni

Elenco delle parti

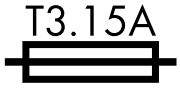
1 Tasto di rilascio per batteria ricaricabile
2 Batteria ricaricabile
3 LED di livello di carica (rosso/arancione/verde)
4 Tasto (livello di carica)
5 Cavo di alimentazione con spina di rete
6 Caricatore
7 LED di controllo carica – rosso
8 LED di controllo carica – verde
9 Fori di montaggio (lato inferiore)

Dati tecnici

Batteria:	**PAP 20 B1**
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	max. 20 V ⎓
Capacità:	2 Ah
Celle:	5
Valore di energia:	40 Wh
Temperatura ambientale raccomandata:	max. 45 °C

Durante la carica:	Da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	Da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	Da +20 a +26 °C

Per caricare la batteria ricaricabile, utilizzare solo i caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Caricatore:	**PLG 20 C1**
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Consumo energetico nominale:	65 W
Fusibile (interno):	3,15 A 
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V
Corrente nominale:	2,4 A

Tipo di batteria	Tempo di carica
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuti
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuti
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuti

Grado di protezione:	II/(doppio isolamento)
Peso netto:	0,76 kg

I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Temperatura ambientale raccomandata:

Durante la carica:	Da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	Da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	Da +20 a +26 °C

Note generali sulla sicurezza

⚠ **AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni, si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi e lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

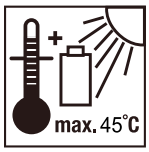
a) **Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricatore adeguato per un tipo di batteria ricaricabile potrebbe causare rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria ricaricabile.

b) **Utilizzare gli elettroutensili solo con batterie ricaricabili specifiche.** L'uso di un'altra batteria ricaricabile potrebbe causare lesioni e incendi.

c) **Quando la batteria ricaricabile non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale ad un altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.

d) **In condizioni di uso non corretto, potrebbe fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare l'area interessata con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!



Non caricare mai batterie non ricaricabili!
Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, ad esempio dall'esposizione continua alla luce solare, al fuoco, all'acqua e all'umidità.
Si potrebbe verificare il rischio di esplosione.

e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata con l'utensile.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare comportamenti imprevedibili con conseguente incendi, esplosioni o rischi di lesioni.

f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un utensile a fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C potrebbe provocare esplosioni.

g) **Osservare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'utensile oltre l'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature oltre l'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

h) È necessario osservare le istruzioni di sicurezza dei caricatori compatibili.

Assistenza

a) **La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò consente il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.

Istruzioni per la sicurezza del caricatore

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, con la supervisione o l'istruzione per l'uso del prodotto in modo sicuro e comprendendo i rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.
- Non caricare batterie normali o non

ricaricabili. La mancata osservanza delle istruzioni è pericolosa.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.
- Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Non immergere tali parti in acqua o altri liquidi per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Prestare attenzione alle istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- Il prodotto è adatto solo per uso interno.
- **ATTENZIONE!** Questo caricatore è progettato solo per caricare i seguenti tipi di batterie:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

Primo utilizzo

Carica della batteria ricaricabile

INFO:

- La batteria ricaricabile [2] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria ricaricabile.
- Caricare la batteria ricaricabile prima dell'uso quando è a un livello di carica medio o basso.
- I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8]) indicano lo stato del caricatore [6] e della batteria ricaricabile (vedere Fig. A).

1. Inserire la batteria ricaricabile [2] nel caricatore [6].
2. Collegare la spina di rete [5] ad una presa di corrente.
3. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica, rimuoverla dal caricatore. Scollegare la spina di rete dalla presa di corrente.

Montaggio a parete

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

- Durante la perforazione, prestare attenzione a non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dispositivi di ricerca adeguati per trovarli o consultare un piano di installazione per assistenza. Il contatto con i cavi elettrici può causare scosse elettriche e incendi. Il contatto con un tubo del gas può provocare un'esplosione. I danni a un tubo dell'acqua possono causare danni materiali e scosse elettriche.

ⓘ INFO:

- Il caricatore [6] può essere utilizzato sia da appoggio che montato a parete.

1. Per montare il caricatore a parete, posizionare 2 viti a 76,2 mm di distanza come specificato in Fig. B su una parete, utilizzando 2 tasselli.
2. Per fissare il caricatore, utilizzare viti a testa tonda con diametro della testa della vite di 7–8 mm. Lasciare

la testa della vite sporgente a una distanza di circa 8 mm dalla parete.

3. Appendere il caricatore [6] alle 2 viti utilizzando i fori di montaggio [9] situato sul lato inferiore.
   I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8]) devono sempre essere posizionati sull'estremità inferiore del caricatore quando il caricatore è montato a parete.

● Funzionamento

● Stato del LED

LED rosso [7] acceso – La batteria ricaricabile [2] si sta caricando.
LED verde [8] acceso – La batteria ricaricabile è completamente carica.
LED verde e rosso lampeggianti – La batteria ricaricabile è difettosa.
LED rosso lampeggiante – La batteria ricaricabile è troppo fredda o calda.
LED verde acceso (senza batteria ricaricabile) – Il caricatore [6] è pronto per l'uso.

● Controllo del livello di carica della batteria ricaricabile

□ Premere il tasto [4] per controllare lo stato della batteria ricaricabile [2].

Lo stato/la carica residua vengono visualizzati sul LED del livello di carica 3 come segue (vedere Fig. A):
- Rosso + arancione + verde = carica massima
- Rosso + arancione = carica media
- Rosso = carica bassa

Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- Inserire la batteria ricaricabile solo quando lo strumento a batteria è pronto per l'uso.

- Per inserire la batteria ricaricabile 2, posizionarla sulla guida e spingerla nel caricatore 6. La batteria ricaricabile scatta in posizione in modo udibile.
- Per rimuovere la batteria ricaricabile dal caricatore, premere il tasto di rilascio della batteria ricaricabile 1 ed estrarre la batteria ricaricabile.

Pulizia

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI E DANNI!

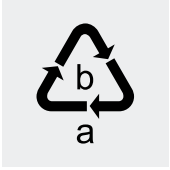
- Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili intorno a batterie, caricatore o utensili.
- Eliminare polvere e detriti dalle prese d'aria e dai contatti elettrici del caricatore 6 e della batteria ricaricabile 2 utilizzando una spazzola morbida.

Manutenzione e conservazione

- Conservare la batteria ricaricabile 2 solo parzialmente carica. La batteria ricaricabile deve essere caricata al 40-60% (LED rosso e arancione nell'indicatore di carica 3 accesi) prima di conservarla per periodi prolungati.
- Controllare la carica della batteria ricaricabile circa ogni 3 mesi quando si conserva per periodi prolungati. Ricaricare, se necessario.

Smaltimento

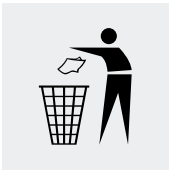
L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli

separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all’ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Dichiarazione di conformità UE semplificata

CE Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

Garanzia e assistenza

Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti

soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 408011_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

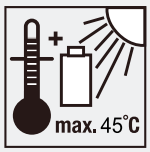
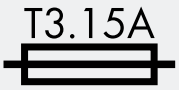
In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800 790789
E-Mail: owim@lidl.it

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok . . . . . oldal 208
Bevezető . . . . . oldal 209
Alkalmazási terület . . . . . oldal 210
Tartalomjegyzék . . . . . oldal 211
Alkatrészlista . . . . . oldal 211
Műszaki adatok . . . . . oldal 211
Általános biztonsági megjegyzések . . . . . oldal 213
Első használtba vétel . . . . . oldal 218
Az akkumulátor feltöltése . . . . . oldal 218
Falra szerelés. . . . . oldal 219
Működés . . . . . oldal 220
LED állapota . . . . . oldal 220
Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése . . . . . oldal 221
Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/ behelyezése . . . . . oldal 221
Tisztítás . . . . . oldal 222
Karbantartás és tárolás . . . . . oldal 222
Mentesítés . . . . . oldal 222
Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat . . . . . oldal 224
Garancia és szerviz . . . . . oldal 224
Garancia . . . . . oldal 224
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . oldal 225
Szerviz . . . . . oldal 226

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok A használati utasításban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztetések szerepelnek:	
	Follow the warnings and safety notes!
	Egyenáram / Feszültség
	Váltóáram/feszültség
	II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)
	Csak száraz beltéri helyiségekben használható.
	Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.
	Olvadóbiztosíték
	Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.

	Védje az akkumulátort a tűztől.
	Olvassa el a használati utasítást.
	A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.
	Ez a szimbólum az „Infó” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.
	Biztonsági szempontból fontos információk és egyéb megjegyzések Használati utasítás

AKKUMULÁTOR 2 Ah + TÖLTŐKÉSZÜLÉK 2,4 A

● Bevezető

Gratulálunk az új AKKUMULÁTOR 2 Ah + TÖLTŐKÉSZÜLÉK 2,4 A (a továbbiakban: „termék”) megvásárlásához!

Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A kézikönyv a termék szerves részét képezi. A használatára, a biztonságra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes kezelési és biztonsági megjegyzéssel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasításokat és biztonsági megjegyzéseket.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A kézikönyvet tartsa biztonságos helyen. Ha a terméket harmadik félnek adja át, az összes dokumentációt is át kell adni.

● Alkalmazási terület

Az újratölthető akkumulátor kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az újratölthető akkumulátor csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

A töltő kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozatú 20 V-os akkumulátorainak töltésére szolgál.

A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A terméket ettől eltérő használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

Tartalomjegyzék

1 db. elem
1 db. akkumulátortöltő
1 db. használati utasítás

Alkatrészlista

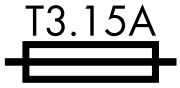
1 Az újratölthető akkumulátor kioldó gombja
2 Elem
3 Töltésszintjelző LED-ek (vörös/narancssárga/zöld)
4 gomb (töltésszint)
5 Hálózati kábel hálózati dugóval
6 Akkumulátortöltő
7 Töltés ellenőrző LED – vörös
8 Töltés ellenőrző LED – zöld
9 Rögzítő furatok (alul)

Műszaki adatok

Elem:	**PAP 20 B1**
Típus:	Li-Ion (Lítiumion)
Névleges feszültség:	max. 20 V ⎓
Kapacitás:	2 Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C

Töltés közben:	+4 – +40 °C
Működés közben:	+4 – +40 °C
Tárolás alatt:	+20 – +26 °C

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

Töltő:	**PLG 20 C1**
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges energiafogyasztás:	65 W
Olvadóbiztosíték (belső):	3,15 A 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V
Névleges áramerősség:	2,4 A

Akkumulátoregység típusa	Töltési idő
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 perc

Védelmi osztály:	II./(kettős szigetelés)
Nettó tömeg:	0,76 kg

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 – +40 °C
Működés közben:	+4 – +40 °C
Tárolás alatt:	+20 – +26 °C

Általános biztonsági megjegyzések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.

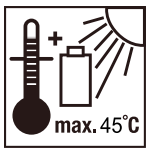
a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltse fel a készüléket.** Az egyik típusú újratölthető akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú újratölthető akkumulátorral használja.

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt újratölthető akkumulátorral használja.** Más újratölthető akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

c) **Amikor az újratölthető akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Rendellenes körülmények között az újratölthető akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat!
Védje az újratölthető akkumulátort a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől. Robbanás kockázata áll fenn.

e) Ne használjon sérült vagy módosított újratölthető akkumulátort a szerszámmal. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) Ne tegye ki az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.

Szerviz

a) **Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa és csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.

b) **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

Töltő biztonsági utasítások

- Ezt a terméket 8. életévüket betöltött személyek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, vagy megfelelő utasításokkal látják el őket a termék biztonságos használatáról, és tudatában vannak az esetleges kockázatoknak. Gyermekek nem játszhatnak a

termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön normál vagy nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Ha a hálózati kábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá. Figyeljen a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokra.

- A termék kizárólag beltérben használható.
- **FIGYELEM!** Ez a töltő csak az alábbi típusú akkumulátorok töltésére alkalmas:

Parkside 20 V-os akkumulátoregység		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B2	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

● Első használtba vétel

● Az akkumulátor feltöltése

ⓘ **INFÓ:**

- Az újratölthető akkumulátor [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy a hasznos élettartam csökkenne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az újratölthető akkumulátort.

- Használat előtt töltse fel az újratölthető akkumulátort, ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] és az újratölthető akkumulátor állapotát jelzik(lásd az A. ábrát).

1. Helyezze az újratölthető akkumulátort [2] a töltőbe [6].
2. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját [5] egy konnektorhoz.
3. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort a töltőből. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból.

Falra szerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Fúrás során ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a tápvezetékeket. Használjon megfelelő keresőeszközöket ezek megtalálásához, vagy tájékozódjon az építési tervben. Az elektromos kábelekkel való érintkezés áramütést és tüzet okozhat. A gázvezetékkel való érintkezés robbanáshoz vezethet. A vízvezeték sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

ⓘ INFÓ:

- A töltő [6] szabadon állva vagy a falra szerelve is használható.

1. A töltő falra szereléséhez helyezzen el 2 csavart a falon egymástól 76,2 mm távolságra a B. ábrán megadott módon, 2 dübel segítségével.
2. A töltő rögzítéséhez 7-8 mm átmérőjű, kerek fejű csavarokat használjon. A csavarfejet kb. 8 mm távolságra hagyja kiállni a falból.
3. Akassza a töltőt [6] a 2 csavarra az alján található rögzítőfuratok [9] segítségével.
   A töltést ellenőrző LED-eknek (vörös [7] és zöld [8]) mindig a töltő alsó végén kell lenniük, ha a töltő a falra van szerelve.

● Működés

● LED állapota

A vörös LED [7] világít – Az újratölthető akkumulátor [2] töltődik.
A zöld LED [8] világít – Az újratölthető akkumulátor teljesen feltöltődött.
A zöld és a vörös LED villog– Az újratölthető akkumulátor meghibásodott.
A vörös LED villog– Az újratölthető akkumulátor túl hideg vagy túl meleg.

A zöld LED világít (újratölthető akkumulátor nélkül) – A töltő [6] használatra kész.

Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

□ Nyomja meg a gombot [4] az újratölthető akkumulátor [2] állapotának ellenőrzéséhez.
A töltöttségi szint LED-ek [3] az alábbiak szerint jelenítik meg az állapot/maradék töltöttséget (lásd: A. ábra):
- Vörös + narancssárga + zöld = maximális töltésszint
- Vörös+ narancssárga = közepes töltésszint
- Vörös = alacsony töltésszint

Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

■ Csak akkor helyezze be az újratölthető akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

□ Az újratölthető akkumulátor [2] behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja a töltőbe [6]. Az újratölthető akkumulátor hallhatóan a helyére kattan.

□ Az újratölthető akkumulátornak a töltőből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot [1], és húzza ki az akkumulátort.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉS ÉS ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

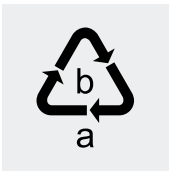
- Egy puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő [6] és az akkumulátor [2] szellőzőnyílásaiból és elektromos érintkezőiből.

Karbantartás és tárolás

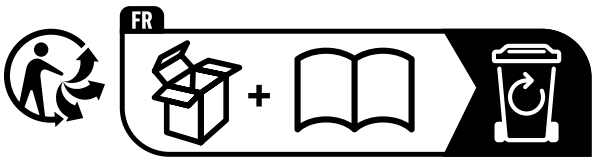
- Az újratölthető akkumulátort [2] csak részben feltöltve tárolja. Az újratölthető akkumulátort 40-60%-ra kell feltölteni (a vörös és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [3] világítanak), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltse fel újra.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat

CE A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Garancia és szerviz

Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 408011_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

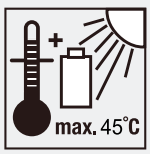
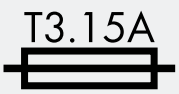
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06 80021536
E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli . . . . . Stran 228
Uvod . . . . . Stran 229
Namenska uporaba . . . . . Stran 230
Kazalo . . . . . Stran 230
Seznam delov . . . . . Stran 231
Tehnični podatki . . . . . Stran 231
Splošna varnostna opozorila . . . . . Stran 233
Prva uporaba . . . . . Stran 238
Polnjenje akumulatorja . . . . . Stran 238
Namestitev na steno . . . . . Stran 239
Delovanje . . . . . Stran 240
Stanje LED . . . . . Stran 240
Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja . . . . . Stran 240
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja . . . . . Stran 241
Čiščenje . . . . . Stran 241
Vzdrževanje in shranjevanje . . . . . Stran 241
Odstranjevanje . . . . . Stran 242
Poenostavljena izjava EU o skladnosti . . . . . Stran 243
Garancija in servis . . . . . Stran 244
Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 244
Servis . . . . . Stran 244
Garancijski list . . . . . Stran 245

Uporabljena opozorila in simboli Prikazana opozorila so uporabljena v navodilih za uporabo, na embalaži in na energijski nalepki:	
	Upoštevajte opozorila in opombe glede varnosti!
	Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Uporaba samo v suhih notranjih prostorih.
	Baterijski sklop zaščitite pred vročino in izpostavljenostjo močni sončni svetlobi.
	Varovalka
	Baterijski sklop zaščitite pred vodo in vlago.

	Baterijski sklop zaščitite pred ognjem.
	Preberite navodila za uporabo.
	Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.
	Ta simbol v kombinaciji z besedo »Info« navaja dodatne uporabne informacije.
	Varnostne informacije in druge opombe Navodila za uporabo

AKUMULATOR 2 Ah + POLNILNIK 2,4 A

● Uvod

Čestitamo vam za nakup novega AKUMULATOR 2 Ah + POLNILNIK 2,4 A, ki je v nadaljevanju poimenovan samo »izdelek«.

Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Priročnik z navodili je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odlaganju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi navodili za upravljanje in varnostnimi opozorili. V ta namen natančno preberite naslednja navodila za delovanje in varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo v skladu z opisom za uporabo. Ta priročnik hranite na varnem mestu. Če izdelek predate tretjim osebam, morate predati tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Akumulator je združljiv z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Akumulator se sme polniti le s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Polnilnik je namenjen polnjenju zgolj 20-voltnih baterij Parkside iz serije X 20 V Teams.

Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba izdelka se upošteva kot neprimerna in predstavlja veliko tveganje za nesreče. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe.

Kazalo

1 Akumulator
1 Polnilnik za baterijo
1 Navodila za uporabo

Seznam delov

1 Sprostitveni gumb za akumulator
2 Polnilna baterija
3 Diode LED, ki kažejo raven polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)
4 gumb (raven polnjenja)
5 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
6 Polnilnik za baterijo
7 Dioda LED za nadzor polnjenja – rdeča
8 Dioda LED za nadzor polnjenja – zelena
9 Luknje za pritrjevanje (spodnja stran)

Tehnični podatki

Akumulator:	**PAP 20 B1**
Tip:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivna napetost:	največ 20 V ⎓
Zmogljivost:	2 Ah
Celice:	5
Energijska vrednost:	40 Wh
Priporočena temperatura okolja:	največ 45 °C

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	+4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	+20 do +26 °C

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte le polnilnike iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Polnilnik:	**PLG 20 C1**
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba električne energije:	65 W
Varovalka (notranja):	3,15 A T3.15A
Izhodna:	
Nazivna napetost:	21,5 V
Nazivni tok:	2,4 A

Tip akumulatorskega sklopa	Čas polnjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Razred zaščite:	II/(dvojna izolacija)
Neto teža;	0,76 kg

Kupci lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL www.lidl.de.

Priporočena temperatura okolja:

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	+4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	+20 do +26 °C

Splošna varnostna opozorila

⚠ **OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in resno poškodbo.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

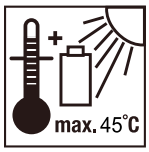
a) **Akumulator napolnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je ustrezen za en tip akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.

b) **Električno orodje uporabljajte samo s posebej označenim akumulatorjem.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

c) **Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med enim in drugim priključkom.** Če sta pola akumulatorja preveč skupaj, se lahko opečete ali se zaneti požar.

d) **V neustreznih pogojih lahko tekočina začne iztekati iz akumulatorja; izogibajte se stiku. Če slučajno pride do stika, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženja ali opekline.

SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Nikoli ne polnite akumulatorjev, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja!
Akumulator zaščitite pred vročino, na primer pred stalno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi ali vlagi.
Obstaja nevarnost eksplozije.

e) **Z orodjem ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene polnilne baterije.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar vodi do požara, eksplozije ali tveganja za poškodbo.

f) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega razpona, navedenega v navodilih.** Z nepravilnim polnjenjem ali pri temperaturi zunaj navedenega razpona lahko poškodujete akumulator in povečate tveganje za nevarnost požara.

h) Upoštevati morate varnostna navodila za združljive polnilnike.

Servisiranje

a) **Električno orodje naj popravi usposobljen serviser, ki bo stare dele zamenjal z identičnimi novimi deli.** To bo zagotovilo ohranjanje varnosti električnega orodja.

b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih sklopov.** Baterijske sklope lahko servisira le proizvajalec ali pooblaščeni servisni ponudniki.

Polnilnik varnostna navodila

- Izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja oz. če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede varne uporabe narave in razumejo morebitna tveganja. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez spremstva ne smejo čistiti aparata ali opravljati vzdrževalnih del.
- Ne polnite baterij ali akumulatorjev, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja. Če tega opozorila ne upoštevate, se lahko resneje poškodujete.

- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, servisni zastopnik ali usposobljena oseba, kajti le tako se boste izognili morebitnim nevarnostim.
- Električne dele zavarujte pred vlago. Teh delov ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, kajti v nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara. Izdelka nikoli ne postavite pod tekočo vodo. Pozorno upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo orodja.
- Izdelek je primeren za uporabo samo v zaprtih prostorih.
- **POZOR!** Ta polnilnik je namenjen za polnjenje baterijskega sklopa, vrste:

20-voltni baterijski sklop Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B2	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

Prva uporaba

Polnjenje akumulatorja

INFO (informacije):

- Polnilno baterijo [2] lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali njeno življenjsko dobo. Če prekinete postopek polnjenja, ne boste poškodovali akumulatorja.
- Akumulator napolnite pred uporabo, če je njegova raven napolnjenosti srednja ali nizka.
- Diode LED za nadzor polnjenja (rdeča [7] in zelena [8]) označujejo stanje polnilnika [6] in akumulatorja (glejte sliko A).

1. Akumulator vstavite [2] v polnilnik [6].

2. Omrežni vtič [5] priključite v vtičnico.
3. Ko je polnilna baterija popolnoma napolnjena, jo odstranite iz polnilnika. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Namestitev na steno

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!

- Pri vrtanju bodite pozorni, da ne poškodujete napajalnih vodov. Uporabite ustrezne naprave za iskanje napajalnih vodov ali si oglejte načrt instalacij, da najdete napajalne vode. Stik z električnimi kabli lahko povzroči električni udar ali požar. Stik s plinsko napeljavo lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči premoženjsko škodo in električni udar.

ⓘ INFO (informacije):

- Polnilnik [6] lahko uporabljate kot prostostoječi polnilnik ali pa ga namestite na steno.

1. Če želite polnilnik namestiti na steno, na steno namestite dva vijaka 76,2 mm narazen, kot je navedeno na sliki B, pri tem pa uporabite dva klina.
2. Za pritrditev polnilnika uporabite vijake z okroglo glavo in premerom glave 7–8 mm. Glava vijaka naj bo od stene oddaljena približno 8 mm.
3. Polnilnik [6] obesite na dva vijaka s pomočjo dveh lukenj za pritrjevanje, [9] ki se nahajata na spodnji strani.

Ko je polnilnik pritrjen na steno, se morata diodi LED za nadzor polnjenja (rdeča 7 in zelena 8) vedno nahajati na spodnjem delu polnilnika.

Delovanje

Stanje LED

Rdeča dioda LED 7 sveti – polnilna baterija 2 se polni.
Zelena dioda LED 8 sveti – polnilna baterija je popolnoma napolnjena.
Zelena in rdeča dioda LED utripata – polnilna baterija je okvarjena.
Rdeča dioda LED utripa – polnilna baterija je premrzla ali pretopla.
Zelena dioda LED sveti (brez polnilne baterije) – polnilnik 6 je pripravljen za uporabo.

Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja

- Pritisnite gumb 4, da preverite stanje akumulatorja 2.
  Stanje/preostala napolnjenost je prikazana z diodami LED za raven napolnjenosti 3, kot sledi (glejte sliko A):
  - Rdeča + oranžna + zelena = največja napolnjenost
  - Rdeča + oranžna = srednja napolnjenost
  - Rdeča = nizka napolnjenost

Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

⚠ SVARILO! NEVARNOST POŠKODBE!

- Vstavite akumulator le, ko je baterijsko orodje pripravljeno za uporabo.

- Polnilno baterijo 2 vstavite tako, da jo namestite na vodilo in potisnete v polnilnik 6. Polnilna baterija se slišno zaskoči na svoje mesto.
- Polnilno baterijo odstranite iz polnilnika tako, da pritisnete gumb za sprostitev baterije 1 in izvlečete polnilno baterijo.

Čiščenje

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA POŠKODBE IN PREMOŽENJSKO ŠKODO!

- Okoli baterijskih sklopov, polnilnika ali orodij nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.

- Z mehko krtačo očistite prah in ostanke iz zračnikov in električnih kontaktov polnilnika 6 in polnilne baterije 2.

Vzdrževanje in shranjevanje

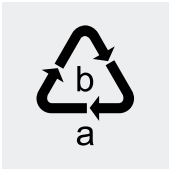
- Akumulator 2 shranjujte le delno napolnjenega. Polnilna baterija mora biti napolnjena od 40 do 60 %

(na ravni napolnjenosti svetita rdeča in oranžna dioda LED 3), preden jo shranite za daljše obdobje.

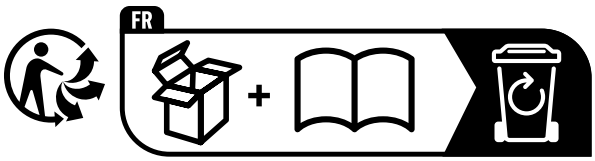
- Napolnjenost akumulatorja preverite približno na 3 mesece, če je shranjen daljše časovno obdobje. Po potrebi ga ponovno napolnite.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji:
Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Poenostavljena izjava EU o skladnosti

CE Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Garancija in servis

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 408011_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

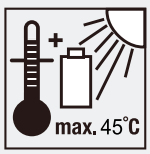
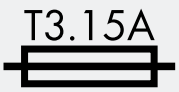
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Upozorenja i korišteni simboli. . . . . stranica 248
Uvod. . . . . stranica 249
Predviđena namjena . . . . . stranica 250
Sadržaj . . . . . stranica 250
Popis dijelova . . . . . stranica 251
Tehnički podaci . . . . . stranica 251
Opće sigurnosne napomene . . . . . stranica 253
Prva upotreba. . . . . stranica 258
Punjenje punjive baterije . . . . . stranica 258
Ugradnja na zid . . . . . stranica 258
Upotreba. . . . . stranica 259
Stanje LED svjetla . . . . . stranica 259
Provjera razine napunjenosti punjive baterije . . stranica 260
Uklanjanje/stavljanje punjive baterije. . . . . stranica 260
Čišćenje . . . . . stranica 261
Održavanje i čuvanje . . . . . stranica 261
Zbrinjavanje . . . . . stranica 261
Pojednostavljena EU Izjava o sukladnosti. . . . . stranica 263
Jamstvo i servis . . . . . stranica 263
Jamstvo . . . . . stranica 263
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . stranica 265
Servis. . . . . stranica 265

Upozorenja i korišteni simboli

U ovom priručniku za upotrebu, na pakiranju i nazivnoj pločici koriste se sljedeća upozorenja:

	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima.
	Baterijski modul zaštitite od topline i stalne izloženosti jakom sunčevom zračenju.
	Osigurač
	Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.

	Zaštitite baterijski modul od vatre.
	Pročitajte priručnik za upotrebu.
	Ovaj simbol znači kako je prije upotrebe proizvoda potrebno pročitati upute za upotrebu.
	Ovaj simbol u kombinaciji s rječju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.
	Informacije povezane sa sigurnošću i ostale obavijesti Upute za upotrebu

PUNJIVA BATERIJA 2 Ah + UREĐAJ ZA PUNJENJE 2,4 A

● Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove PUNJIVA BATERIJA 2 AH + UREĐAJ ZA PUNJENJE 2,4 A, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Odabrali ste kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i odlaganju. Prije uporabe proizvoda proučite i upoznajte proizvod i pročitajte sve radne i sigurnosne napomene. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene.

Proizvod koristite isključivo na opisani način i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod promijeni vlasnika, potrebno je uručiti i svu dokumentaciju.

Predviđena namjena

Punjiva baterija kompatibilna je sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Punjač je namijenjen isključivo i samo za punjenje baterija Parkside 20 V serije X 20 V Team.

Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaka druga vrsta uporabe ili preinaka uređaja smatrat će se neprimjerenom i stvorit će znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati neprimjerenoj upotrebi.

Sadržaj

1 Punjiva baterija
1 Punjač baterije
1 Priručnik s uputama

Popis dijelova

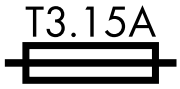
1 Gumb za oslobađanje punjive baterije
2 Punjiva baterija
3 LED svjetla razine napunjenosti (crveno/narančasto/zeleno)
4 gumb (razina napunjenosti)
5 kabel za napajanje s utikačem
6 Punjač baterije
7 LED za kontrolu punjenja LED – crveni
8 LED za kontrolu punjenja LED – zeleni
9 Otvori za postavljanje (s donje strane)

Tehnički podaci

Baterija:	**PAP 20 B1**
Vrsta:	Li-ionska (litij-ionska)
Nazivni napon:	maks. 20 V ⎓
Kapacitet:	2 Ah
Broj ćelija:	5
Energetska vrijednost:	40 Wh
Preporučena temperatura okoliša:	maks. 45 °C

Za vrijeme punjenja:	od +4 do +40 °C
Za vrijeme rada:	od +4 do +40 °C
Za vrijeme skladištenja:	od +20 do +26 °C

Za punjenje punjivih baterija koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Punjač:	**PLG 20 C1**
Ulaz:	
Nazivni napon:	230 – 240 V AC
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna potrošnja energije:	65 W
Osigurač (interni):	3,15 A 
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V
Nazivna jakost struje:	2,4 A

Vrsta baterijskog modula	Vrijeme punjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuta

Razred zaštite:	II/(dvostruka izolacija)
Neto težina:	0,76 kg

Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače u LIDL online trgovini www.lidl.de.

Preporučena temperatura okoliša:

Za vrijeme punjenja:	od +4 do +40 °C
Za vrijeme rada:	od +4 do +40 °C
Za vrijeme skladištenja:	od +20 do +26 °C

Opće sigurnosne napomene

⚠ **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i teške ozljede.

SVA UPOZORENJA I UPUTE SPREMITE ZA BUDUĆE POTREBE.

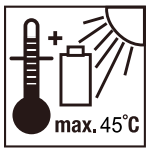
a) **Punite samo punjačem koji je propisao proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjivih baterija može stvoriti rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim tipom punjivih baterija.

b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Uporaba drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od ozljede i požara.

c) **Kada punjiva baterija nije u uporabi, čuvajte je podalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili bilo koji sitni drugi metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu među priključcima.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

d) **U slučaju pogrešne uporabe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako ipak slučajno dođete do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.

OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti!
Zaštitite punjivu bateriju od topline, primjerice od trajne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode ili vlage.
Postoji rizik od eksplozije.

e) **S alatom ne koristite oštećene niti preinačene punjive baterije.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje koje rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.

f) **Punjivu bateriju ili alat nemojte izlagati vatri ili previsokoj temperaturi.** Izvrgavanje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.

g) **Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan propisanog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od - požara.

h) Moraju se poštivati upute u vezi sigurnosti kompatibilnih punjača.

Servis

a) **Električni alat mora servisirati isključivo kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove.** Na taj način bit će zajamčena sigurnost električnog alata.

b) **Nikad ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smije vršiti samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

Upute u vezi sigurnosti punjača

- Proizvod mogu koristiti djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja proizvoda te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju izvoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Ne punite obične ili nepunjive baterije. Nepoštivanje ove upute predstavlja opasnost.
- Ako je kabel za napajanje oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili slično kvalificirane osobe radi sprječavanja opasnosti.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Ne uranjajte takve dijelove u vodu ili druge tekućine radi sprječavanja strujnog udara. Proizvod nikad ne držite pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Proizvod je namijenjen samo za upotrebu u zatvorenom.
- **PAŽNJA!** Ovaj punjač namijenjen je samo za punjenje sljedećih tipova baterija:

Parkside 20 V baterijski modul		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B2	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija

Parkside 20 V baterijski modul

PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

Prva upotreba

Punjenje punjive baterije

INFORMACIJE:

- Punjiva baterija 2 može se puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja radnog vijeka baterije. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.
- Napunite punjivu bateriju prije upotrebe ako je razina njezine napunjenosti srednja ili niska.
- LED svjetla za kontrolu punjenja (crveno 7 i zeleno 8) označavaju stanje punjača 6 i punjive baterije (pogledajte sliku A).

1. Stavite punjivu bateriju 2 u punjač 6.
2. Priključite mrežni utikač 5 u električnu utičnicu.
3. Kad je punjiva baterija potpuno napunjena, odvojite je s punjača. Odvojite utikač za napajanje iz električne utičnice.

Ugradnja na zid

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prilikom bušenja pazite da ne oštetite vodove napajanja. Koristite prikladne uređaje za traženje

kako bi pronašli takve vodove ili potražite upute u planu instalacije. Kontakt s električnim kabelima može prouzročiti strujni udar i požar. Dodir s plinskom cijevi može prouzročiti eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može prouzročiti materijalne štete i strujni udar.

INFORMACIJE:

- Punjač [6] je moguće koristiti kao samostojeći ili ugrađen na zid.

1. Da biste punjač postavili na zid, stavite na zid 2 vijka razmaknuta 76,2 mm kako je prikazano na slici B, upotrijebite 2 pričvrsna elementa za zid (tiple).
2. Za pričvršćivanje punjača koristite vijke s okruglom glavom promjera 7 – 8 mm. Glavu vijka ostavite da viri približno 8 mm od zida.
3. Objesite uređaj za punjenje [6] na 2 vijka pri čemu upotrijebite otvora za postavljanje [9] na donjoj strani uređaja.
   Kad je punjač postavljen na zid LED svjetla za kontrolu punjenja (crveno [7] i zeleno [8]) moraju se uvijek nalaziti na donjem dijelu punjača.

Upotreba

Stanje LED svjetla

Crveni LED [7] svijetli – Punjiva baterija [2] se puni.
Zeleni LED [8] svijetli – Punjiva baterija je napunjena do kraja.

Zeleni i crveni LED trepću – Punjiva baterija je neispravna.
Crveni LED trepće – Punjiva baterija je prehladna ili pretopla.
Zeleni LED svijetli (bez punjive baterije) – Punjač [6] je spreman za upotrebu.

● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

□ Pritisnite gumb [4] za provjeru stanja punjive baterije [2].
Stanje/preostala napunjenost prikazat će se LED indikatorima [3] na sljedeći način (slika A):
- crveno + narančasto + zeleno = maksimalna napunjenost
- crveno + narančasto = srednja napunjenost
- crveno = niska napunjenost

● Uklanjanje/stavljanje punjive baterije

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!

■ Punjivu bateriju stavite samo kada alat s baterijskim napajanjem bude spreman za rad.

□ Za umetanje punjive baterije [2] stavite je na vodilicu i gurnite je u punjač [6]. Punjiva baterija uz glasni se škljocaj smjesti na svoje mjesto.

- Ako želite izvaditi punjivu bateriju iz punjača, pritisnite gumb za oslobađanje punjive baterije 1 i izvucite je van.

Čišćenje

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!

- Nemojte upotrebljavati zapaljiva i goriva otapala u blizini baterijskog modula, punjača ili alata.

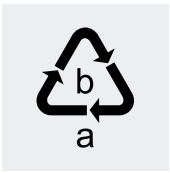
- Mekom četkom očistite prašinu i prljavštinu iz otvora za ventilaciju i električnih kontakata punjača 6 i punjive baterije 2.

Održavanje i čuvanje

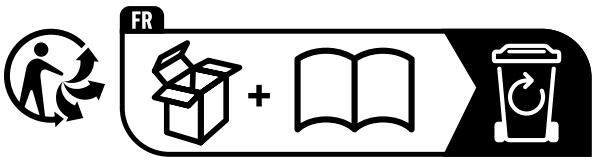
- Punjivu bateriju skladištite samo 2 u djelomično napunjenom stanju. Prije dugotrajnog skladištenja punjivu bateriju treba napuniti na 40 do 60 % (svijetlit će crvena i narančasta LED žaruljica LED indikatora razine napunjenosti 3) .
- Provjerite napunjenost punjive baterije približno svaka 3 mjeseca kada ju skladištite u dužem vremenskom razdoblju. Napunite ju prema potrebi.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.

Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/ punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

Pojednostavljena EU Izjava o sukladnosti

CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

Jamstvo i servis

Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s

blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 408011_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

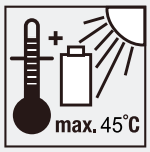
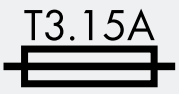
Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 806355
E-Mail: owim@lidl.hr

Avertizări și simboluri utilizate . . . . . Pagina 267
Introducere. . . . . Pagina 268
Domeniul de utilizare . . . . . Pagina 269
Cuprins . . . . . Pagina 270
Lista de piese. . . . . Pagina 270
Specificații tehnice. . . . . Pagina 270
Note generale privind siguranța . . . . . Pagina 272
Prima utilizare. . . . . Pagina 277
Încărcarea acumulatorilor. . . . . Pagina 277
Montare pe perete . . . . . Pagina 278
Operarea . . . . . Pagina 279
Stare LED. . . . . Pagina 279
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor . . . . . Pagina 279
Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor . . . . . Pagina 280
Curățarea . . . . . Pagina 280
Mentenanță și depozitare. . . . . Pagina 280
Înlăturare . . . . . Pagina 281
Declarația de conformitate UE simplificată. . . . . Pagina 282
Garanția și service. . . . . Pagina 283
Garanție . . . . . Pagina 283
Modul de desfășurare în caz de garanție. . . . . Pagina 284
Service . . . . . Pagina 285

Avertizări și simboluri utilizate Următoarele simboluri sunt folosite în manualul de instrucțiuni, pe ambalaj și pe etichete:	
	Urmați atenționările și notele privind siguranța!
	Curent continuu/voltaj
	Curent alternativ / voltaj
	Clasă de protecție II (izolare dublă)
	A se utiliza doar în interior, în încăperi uscate.
	Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.
	Siguranță fuzibilă
	Protejați bateriile de apă și umiditate.

	Protejați bateriile de foc.
	Citiți manualul de instrucțiuni.
	Acest simbol înseamnă că trebuie respectate instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.
	Acest simbol, însoțit de cuvântul „Info” semnalează informații suplimentare utile.
	Informații relevante pentru siguranță și alte note Instrucțiuni de utilizare

ACUMULATOR 2 Ah + ÎNCĂRCĂTOR 2,4 A

● Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră ACUMULATOR 2 Ah + ÎNCĂRCĂTOR 2,4 A denumit în continuare doar "produsul".

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Acesta conține informații importante referitoare la operare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul doar conform descrierii și pentru aplicațiile specificate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, trebuie să transmiteți și toată documentația.

Domeniul de utilizare

Acumulatorul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside x 20 V Team. Acumulatorul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside x 20 V TEAM.

Încărcătorul este destinat exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor Parkside 20 V din seria X 20 V Team.

Produsul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare al produsului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

Cuprins

1 Acumulator
1 Încărcător acumulatori
1 Manual de instrucțiuni

Lista de piese

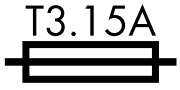
1 Buton de eliberare acumulator
2 Acumulator
3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
4 Buton (nivel încărcare)
5 Cablu de alimentare cu priză de rețea
6 Încărcător acumulatori
7 LED control încărcare - roșu
8 LED control încărcare - verde
9 Găuri de fixare (partea de jos)

Specificații tehnice

Baterie:	**PAP 20 B1**
Tip:	Li-Ion (Lithiu-ion)
Tensiune nominală:	max. 20 V ⎓
Capacitate:	2 Ah
Celule:	5
Valoare energie:	40 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C

În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

Încărcător:	**PLG 20 C1**
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Consum nominal de energie:	65 W
Siguranță fuzibilă (internă):	3,15 A 
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V
Curent nominal:	2,4 A

Tipul bateriei	Timp încărcare:
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minute
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minute
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minute

Clasă de protecție:	II/(Izolare dublă)
Greutate netă:	0,76 kg

Clienții pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin magazinul online LIDL www.lidl.de.

Temperatură ambientală recomandată:

În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Note generale privind siguranța

⚠ **AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și vătămări serioase.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

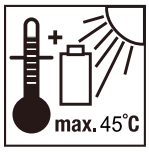
a) **Încărcați doar cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.

b) **Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.** Folosirea altor acumulatoare pot crea risc de vătămări sau incendiu.

c) **Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

d) **În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical.** Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.

ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!
Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.
Există riscul de explozie.

e) **Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament impredictibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.

f) **Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în exces** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.

g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

h) Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie observate.

Serviciu

a) **Trimiteți în service unealta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

b) **Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

Informații generale de siguranță

- Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere ori după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a produsului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun. Nu este permis copiilor să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu vor fi efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu încărcacați baterii normale sau nereîncărcabile. Nesocotirea acestor instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați aceste piese în apă sau în alte lichide pentru a evita șocurile electrice. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparații.
- Produsul este adecvat exclusiv utilizării în spații închise.
- **ATENȚIONARE!** Acest încărcător este conceput numai pentru încărcarea următoarelor tipuri de acumulatori:

Pachet acumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B2	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

Prima utilizare

Încărcarea acumulatorilor

INFORMAȚII:

- Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorului.
- Încărcați acumulatorul înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] și al acumulatorului (vezi Fig. A).

1. Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6].
2. Conectați ștecherul [5] la o priză.

3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți-o din încărcător. Deconectați ștecherul de la priză.

Montare pe perete

⚠ AVERTIZARE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!

- La găurire aveți grijă să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a le găsi sau consultați un plan de instalare pentru îndrumare. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șocuri electrice și incendii. Contactul cu o conductă de gaz poate avea ca rezultat explozia. Deteriorarea unei țevi de apă poate duce la pagube ale proprietății sau șoc electric.

ⓘ INFORMAȚII:

- Încărcătorul [6] poate fi folosit fie independent, fie montat pe perete.

1. Pentru a monta încărcătorul pe perete, așezați pe perete 2 șuruburi la o distanță de 76,2 mm, așa cum se specifică în figura B, folosind 2 dibluri.
2. Pentru fixarea încărcătroului folosiți șuruburi cu capul rotund cu diametrul de 7-8 mm. Lăsați capul șurubului să iasă la o distanță de aprox. 8 mm din perete.
3. Agățați încărcătorul [6] folosind cele 2 găuri de montare [9] de pe partea de jos al produsului.

LED-urile de control al încărcării (roșu 7 și verde 8) trebuie să se afle întotdeauna la capătul inferior al încărcătorului atunci când acesta este montat pe perete.

Operarea

Stare LED

LEDul roșu 7 se aprinde - Acumulatorul 2 se încarcă.
LEDul verde 8 se aprinde - Acumulatorul este încărcat complet.
LEDul verde și roșu clipește - Acumulatorul este defect.
LEDul roșu clipește - Acumulatorul este prea cald sau prea rece.
LEDul verde se aprinde (fără acumulator) - Încărcătorul 6 este gata de utilizare.

Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul 4 pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului 2 .
  Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare 3 în felul următor (vezi Fig. A):
  - Roșu + portocaliu + verde = încărcare maximă
  - Roșu + portocaliu = încărcare medie
  - Roșu = încărcare slabă

Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor

⚠ ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!

- Introduceți acumulatorul odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare.

- Pentru a introduce acumulatorul [2], așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în încărcător [6]. Acumulatorul se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a îndepărta acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare acumulator [1] și trageți în afară acumulatorul.

Curățarea

⚠ ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ ȘI DETERIORARE!

- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.

- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului [6] și ale acumulatorului [2] cu ajutorul unei perii moi.

Mentenanță și depozitare

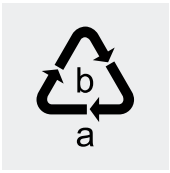
- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se

aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.

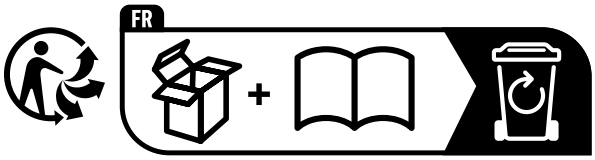
- Verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

● Înlăturare

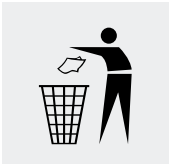
Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.

Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/ acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

● Declarația de conformitate UE simplificată

CE Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs

Garanția și service

Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produslui. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al

garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 408011_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service

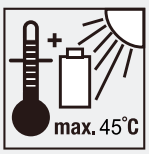
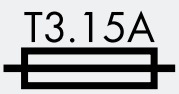
fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

Service

RO **Service România**
Tel.: 0800 890239
E-Mail: owim@lidl.ro

Използвани предупреждения и символи . . . . . Страница 287
Въведение . . . . . Страница 288
Употреба . . . . . Страница 289
Съдържание . . . . . Страница 290
Списък с части . . . . . Страница 290
Техническа информация . . . . . Страница 290
Общи бележки за безопасност . . . . . Страница 292
Първа употреба . . . . . Страница 297
Зареждане на акумулаторната батерия . . . Страница 297
Стенен монтаж . . . . . Страница 298
Работа . . . . . Страница 299
LED състояние . . . . . Страница 299
Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия . . . . . Страница 300
Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия . . . . . Страница 300
Почистване . . . . . Страница 301
Поддръжка и съхранение . . . . . Страница 301
Изхвърляне . . . . . Страница 302
Опростена декларация за съответствие на ЕС . . . . . Страница 304
Гаранция и сервиз . . . . . Страница 304
Гаранция . . . . . Страница 304
Процедиране в случай на рекламация . . . . Страница 309
Сервиз . . . . . Страница 310

Използвани предупреждения и символи
Следните предупреждения се използват в това ръководство, върху опаковката и върху етикета с техническите характеристики:

	Следвайте предупрежденията и бележките относно безопасността!
	Прав ток/напрежение
	Променлив ток/напрежение
	Клас за защита II (двойна изолация)
	Да се използва само в помещения на закрито.
	Пазете батерийния модул от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
	Предпазител
	Пазете батерийния модул от вода и влага.

	Пазете батерийния модул от огън.
	Прочетете ръководството.
	Този символ означава, че инструкциите за употреба трябва да се спазват преди да се използва продукта.
	Този символ в комбинация с думата „Информация" предоставя допълнителна полезна информация.
	Информация, свързана с безопасността, и други бележки Ръководство за употреба

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 2,4 A

● Въведение

Поздравяваме Ви с покупката на Вашата нова АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 2,4 A Въведение, наричана от тук нататък само "продукта".

Избрали сте продукт с високо качество. Ръководството представлява неизменна част от този продукт. То съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, използването и изхвърлянето на продукта. Преди използване на продукта се запознайте с него и с всички бележки за работата и безопасността. За тази цел внимателно прочетете следните инструкции за експлоатация и бележки относно безопасността.

Продуктът да се използва само съгласно описанието и за посочените приложения. Пазете това ръководство на безопасно място. Ако предавате продукта на трети лица, трябва също така да предадете и цялата документация.

Употреба

Акумулаторната батерия е съвместима с всички устройства от серия Parkside X 20 V Team. Акумулаторната батерия може да се зарежда единствено със зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

Зарядното устройство е предназначено единствено за зареждане на батерии Parkside 20 V от серия X 20 V Team.

Продуктът не е подходящ за комерсиална употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неподходяща и крие значителен риск от злополуки. Производителят не приема отговорност за повреда(повреди) поради неправилна употреба.

Съдържание

1 Акумулаторна батерия
1 Зарядно устройство за батерии
1 Ръководство

Списък с части

1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
2 Акумулаторна батерия
3 LED индикатори за нивото на зареждане (червено/оранжево/зелено)
4 Бутон (ниво за зареждане)
5 Захранващ кабел с щепсел
6 Зарядно устройство за батерии
7 LED индикатор за управление на зареждането – червен
8 LED индикатор за управление на зареждането – зелен
9 Монтажни отвори (отдолу)

Техническа информация

Батерия:	**PAP 20 B1**
Вид:	Li-Ion (литиево-йонна)
Номинално напрежение:	макс. 20 V ⎓
Капацитет:	2 Ah
Клетки:	5
Енергийна стойност:	40 Wh
Препоръчителна температура на околната среда:	макс. 45 °C

По време на зареждане: От +4 до +40 °C

По време на работа: От +4 до +40 °C

По време на съхранение: От +20 до +26 °C

За зареждане на акумулаторна батерия да се използват само зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

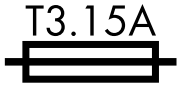
Зарядно устройство: **PLG 20 C1**

Вход:

Номинално напрежение: 230–240 V~

Номинална честота: 50 Hz

Номинална консумация на енергия: 65 W

Предпазител (вътрешен): 3,15 A 

Изход:

Номинално напрежение: 21,5 V

Номинален ток: 2,4 A

Вид батериен модул	Време за зареждане
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 минути
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 минути
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 минути

Клас за защита: II/(двойна изолация)

Нетно тегло: 0,76 kg

Клиентите могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от онлайн магазина LIDL на www.lidl.de.

Препоръчителна температура на околната среда:

По време на зареждане:	От +4 до +40 °C
По време на работа:	От +4 до +40 °C
По време на съхранение:	От +20 до +26 °C

Общи бележки за безопасност

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар и сериозно нараняване.

ЗАПИШЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

a) **Презареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, създава риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

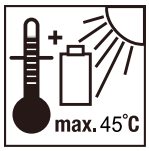
b) **Използвайте електрически инструменти само с изрично посочената акумулаторна батерия.** Използването на други акумулаторни

батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други метални предмети, които могат да свържат един терминал с друг.** Даването "на късо" на терминалите може да причини изгаряния или пожар.

d) **При злоупотреба е възможно изхвърляне на течност от акумулаторната батерия; избягвайте контакт. В случай на случаен контакт, измийте обилно засегната зона с вода. При контакт на течността с очите, потърсете лекарска помощ.** Течност, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.

ВАЖНО! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!



Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни!
Акумулаторната батерия трябва да се защитава от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.
Съществува риск от експлозия.

e) **Не използвайте повредена или модифицирана акумулаторна батерия с инструмента.** Повредените или модифицирани батерии имат непредсказуемо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) **Акумулаторната батерия или инструмента да не се излагат на огън или екстремна температура.** Излагане на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията или да увеличи риска от пожар.

h) Инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства трябва да се спазват.

Ремонт

a) **Вашият инструмент трябва да се ремонтира от квалифициран теник с помощта на идентични резервни части.** Това ще гарантира, че е запазена безопасността на този електрически инструмент.

b) **Никога не ремонтирайте повредени батерийни модули.** Обслужването на батерийните модули да се извършва единствено от производителя или оторизиран сервизен партньор.

Информация за безопасност за зарядното устройство

- Разрешава се използването на продукта от деца на 8 години и повече и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, само ако те бъдат постоянно наблюдавани или са получили указания за безопасно използване на продукта и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да играят с продукта. Дейностите по почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.

- Не зареждайте обикновени батерии или батерии, различни от акумулаторни. Неспазването на тази инструкция е опасно.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен представител или подобни квалифицирани лица, за да избегнете риск.
- Електрическите части трябва да са защитени от влага. За да избегнете токов удар, не потапяйте такива части във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.
- Този продукт е подходящ за употреба само на закрито.

- **ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е предназначено за зареждане на следните видове батерийни модули:

Батериен модул Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B2	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

Първа употреба

Зареждане на акумулаторната батерия

ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторната батерия 2 може да се зарежда по всяко време без да се намалява нейният експлоатационен живот. Прекъсването на процеса

на зареждане не повреждa акумулаторната батерия.

- Заредете акумулаторната батерия преди употреба, когато е на средно или ниско ниво.
- LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) показват състоянието на зарядното устройство [6] и на акумулаторната батерия (виж. Фиг. A).

1. Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6].
2. Вкарайте щепсела [5] в контакта.
3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, отстранете я от зарядното устройство. Извадете щепсела от контакта.

Стенен монтаж

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При пробиване внимавайте да не повредите захранващите тръбопроводи. Използвайте подходящи устройства за търсене, за д аги откриете, или се консултирайте с инсталационния план за справка. Контакт с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар. Контакт с газова тръба може да доведе до експлозия. Повреда на водопровод може да доведе до щети върху собствеността и до токов удар.

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Зарядното устройство [6] може да се използва самостоятелно или за стенен монтаж.

1. За да монтирате зарядното устройство на стена, поставете 2 винта на разстояние 76,2 mm един от друг на стена, както е показано на Фиг. B с помощта на 2 дюбела.
2. За да закрепите зарядното устройство, използвайте винтове с кръгла глава и диаметър на главата 7-8 mm. Оставете главата да стърчи 8 mm от стената.
3. Закачете зарядното устройство [6] на 2 винта, като използвате монтажния отвор [9], намиращ се отдолу на продукта.
   LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) трябва винаги да се намират в долния край на зарядното устройство, когато то е монтирано на стената.

● Работа

● LED състояние

Червен LED индикатор [7] светва –
Акумулаторната батерия [2] се зарежда.
Зелен LED индикатор [8] светва –
Акумулаторната батерия е напълно заредена.

Зелен и червен LED индикатори мигат – Акумулаторната батерия е повредена.
Мигащ червен LED индикатор Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.
Зелен LED индикатор светва (без акумулаторна батерия) – Зарядното устройство [6] е готово за употреба.

● Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия

□ Натиснете бутона [4], за да проверите състоянието на акумулаторната батерия [2]. Състоянието/остатъчният заряд ще бъде показан на LED индикаторите за зареждане [3] както следва (вж. фиг. A):
- Червено + оранжево + зелено = максимален заряд
- Червено + оранжево = среден заряд
- Червено = малък заряд

● Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия

⚠ ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

■ Поставете акумулаторната батерия, когато инструментът, работещ на батерии, е готов за употреба.

- За да поставите акумулаторната батерия 2, поставете я върху водача и я натиснете в зарядното устройство 6. Чува се как акумулаторната батерия щраква на място.
- За изваждане на акумулаторната батерия от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия 1 и издърпайте акумулаторната батерия навън.

Почистване

⚠ ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ЩЕТИ!

- Никога не използвайте възпламеними или запалими разтворители около батерийни модули, зарядно устройство или инструменти.

- Почистете праха и остатъците от въздушните отвори и електрическите контакти на зарядното устройство 6 и акумулаторната батерия 2 с помощта на мека четка.

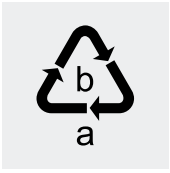
Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия 2 само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена между 40 и 60% (червен и оранжев LED индикатори на нивото на зареждане 3 светват) преди съхранение за продължителен период от време.

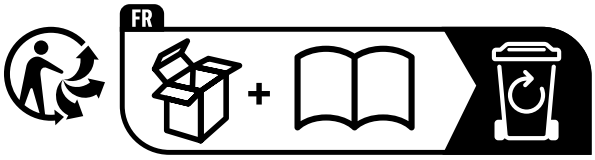
- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия на всеки 3 месеца при съхранение за продължителен период от време. Презареждайте, когато е необходимо.

Изхвърляне

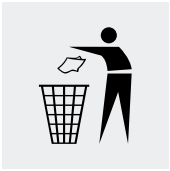
Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Продуктът вкл. акс9есоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторнит батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.

Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

Опростена декларация за съответствие на ЕС

CE Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

Гаранция и сервиз

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на

получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди

доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408011_2207) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1184975
E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /

ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 408011_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете

да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

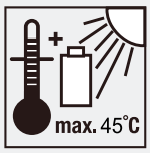
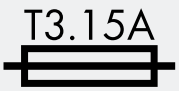
Сервиз

BG **Сервиз България**
Телефон: 00800 1184975
E-мейл: owim@lidl.bg

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα . . . . . Σελίδα 312
Εισαγωγή . . . . . Σελίδα 313
Προτεινόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 314
Περιεχόμενα . . . . . Σελίδα 315
Λίστα εξαρτημάτων . . . . . Σελίδα 315
Τεχνικά στοιχεία . . . . . Σελίδα 315
Γενικές σημειώσεις ασφαλείας . . . . . Σελίδα 317
Πρώτη χρήση . . . . . Σελίδα 323
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . Σελίδα 323
Επιτοίχια εγκατάσταση . . . . . Σελίδα 324
Λειτουργία . . . . . Σελίδα 325
Κατάσταση LED . . . . . Σελίδα 325
Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . . Σελίδα 325
Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . . Σελίδα 326
Καθαρισμός . . . . . Σελίδα 326
Συντήρηση και αποθήκευση . . . . . Σελίδα 327
Απόσυρση . . . . . Σελίδα 327
Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ . . Σελίδα 329
Εγγύηση και σέρβις . . . . . Σελίδα 329
Εγγύηση . . . . . Σελίδα 329
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . . Σελίδα 330
Σέρβις . . . . . Σελίδα 331

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Οι παρακάτω προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και στη σήμανση απόδοση:

	Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφαλείας!
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και το συνεχές έντονο ηλιακό φως.
	Ασφάλεια
	Προστατέψτε την μπαταρία από το νερό και την υγρασία.

	Προστατέψτε την μπαταρία από φωτιά.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται πριν τη χρήση του προϊόντος.
	Αυτό το σύμβολο, σε συνδυασμό με την ένδειξη «Πληροφορίες», παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.
	Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και άλλες σημειώσεις Οδηγίες χρήσης

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 2 Ah + ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 2,4 A

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΌΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑ 2 Ah + ΦΟΡΤΙΣΤΉΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΌΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΏΝ 2,4 A, εφεξής αναφερόμενη μόνο ως «το προϊόν».

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί ουσιαστικό κομμάτι αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και με όλες τις ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια. Για τον σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και τις επισημάνσεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις συγκεκριμένες εφαρμογές. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές μέρος. Αν δώσετε αυτό το προϊόν σε κάποιον άλλον, θα πρέπει να δώσετε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

● Προτεινόμενη χρήση

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι συμβατή με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση μπαταριών Parkside 20 V της σειράς X 20 V Team.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημίες που οφείλονται σε κακή χρήση.

Περιεχόμενα

1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
1 Φορτιστής μπαταρίας
1 Εγχειρίδιο οδηγιών

Λίστα εξαρτημάτων

1 Κουμπί απελευθέρωσης για επαναφορτιζόμενη μπαταρία
2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
3 LED επιπέδου φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)
4 Κουμπί (επιπέδου φόρτισης)
5 Καλώδιο κύριας παροχής ρεύματος με βύσμα
6 Φορτιστής μπαταρίας
7 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο
8 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο
9 Οπές στήριξης (κάτω πλευρά)

Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρία:	**PAP 20 B1**
Τύπος:	Li-Ion (ιόντων λιθίου)
Ονομαστική τάση:	μέγ. 20 V ⎓
Χωρητικότητα:	2 Ah
Κελιά:	5
Ενεργειακή αξία:	40 Wh
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	μέγ. 45 °C

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευσης:	+20 έως +26 °C

Για να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές από τη σειρά Parkside X 20 V TEAM.

Φορτιστής:	**PLG 20 C1**
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση ισχύος:	65 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A T3.15A
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A

Τύπος συστοιχίας μπαταρίας	Χρόνος φόρτισης
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 λεπτά
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 λεπτά
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 λεπτά

Κατηγορία προστασίας:	II/(διπλή μόνωση)
Καθαρό βάρος:	0,76 kg

Οι πελάτες μπορούν να προμηθεύονται συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από το ηλεκτρονικό κατάστημα της LIDL στη διεύθυνση www.lidl.de.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευσης:	+20 έως +26 °C

Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

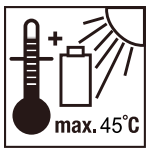
a) **Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

b) **Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση τυχόν άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

c) **Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν μια σύνδεση από το ένα τερματικό στο άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) **Υπό καταχρηστικές συνθήκες, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφή, ξεπλύνετε την επηρεαζόμενη περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εξάγεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!



Ποτέ μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
Προστατέψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα, για παράδειγμα από τη συνεχή έκθεση σε ηλιακό φως, φωτιά, νερό και υγρασία.
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

e) **Μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 ° C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

h) Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας των συμβατών φορτιστών.

Υπηρεσία

a) Ζητήστε συντήρηση του ηλεκτρικού σας εργαλείου από έναν εξειδικευμένο τεχνικό με χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

Οδηγίες ασφαλείας φορτιστή

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους

κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην φορτίζετε κανονικές ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η παράβλεψη αυτής της οδηγίας είναι επικίνδυνη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Προστατέψτε τα ηλεκτρικά μέρη από την υγρασία. Μην βυθίζετε τέτοια μέρη σε νερό ή άλλα υγρά για να

αποφύγετε την ηλεκτροπληξία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Δώστε προσοχή στις οδηγίες που παρέχονται για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.

- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των παρακάτω τύπων μπαταριών:

Μπαταρία Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κελιά
PAP 20 B2	2 Ah	5 κελιά
PAP 20 B3	4 Ah	10 κελιά
PAPS 204 A1	4 Ah	5 κελιά
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κελιά

Πρώτη χρήση

Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς τη μείωση της διάρκειας ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν καταστρέφει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από τη χρήση όταν είναι σε επίπεδο μέσης ή χαμηλής φόρτισης.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου φόρτισης LED (κόκκινη 7 και πράσινη 8) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή 6 και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (Εικ. A).

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 στο φορτιστή 6.
2. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας 5 σε μία πρίζα ρεύματος.
3. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος.

Επιτοίχια εγκατάσταση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κατά τη διάτρηση, προσέξτε να μην καταστρέψετε καμία γραμμή τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τις βρείτε ή συμβουλευτείτε ένα σχέδιο εγκατάστασης για καθοδήγηση. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με σωλήνα αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η ζημιά σε σωλήνα νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και ηλεκτροπληξία.

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο φορτιστής 6 μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ανεξάρτητος είτε τοποθετημένος στον τοίχο.

1. Για στήριξη του φορτιστή σε τοίχο, τοποθετήστε 2 βίδες σε απόσταση 76,2 mm όπως καθορίζεται στην Εικόνα B στον τοίχο, χρησιμοποιώντας 2 πείρους.
2. Για να ασφαλίσετε τον φορτιστή, χρησιμοποιήστε βίδες με στρογγυλή κεφαλή με διάμετρο κεφαλής βίδας 7 - 8 mm. Αφήστε την κεφαλή της βίδας να προεξέχει σε απόσταση περίπου 8 mm από τον τοίχο.
3. Κρεμάστε τον φορτιστή 6 στις 2 βίδες χρησιμοποιώντας τις οπές στήριξης 9 στο πίσω μέρος του προϊόντος.

Οι λυχνίες LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο 7 και πράσινο 8) πρέπει πάντα να βρίσκονται στο κάτω άκρο του φορτιστή όταν ο φορτιστής είναι τοποθετημένος στον τοίχο.

● Λειτουργία

● Κατάσταση LED

Το κόκκινο LED 7 φωτίζει – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 φορτίζει.
Το πράσινο LED 8 φωτίζει – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
Αναβοσβήνει πράσινο και κόκκινο LED – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.
Αναβοσβήνει κόκκινο LED – Η επαναφορτιζόμενη είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.
Το πράσινο LED φωτίζει (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) – Ο φορτιστής 6 είναι έτοιμος για χρήση.

● Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

□ Πατήστε το κουμπί 4 για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 2. Η κατάσταση/υπόλοιπη φόρτιση φαίνεται στις λυχνίες LED επιπέδου φόρτισης 3 όπως ακολουθεί (βλέπε Εικόνα A):

- Κόκκινο + πορτοκαλί + πράσινο = μέγιστη φόρτιση
- Κόκκινο + πορτοκαλί = μέση φόρτιση
- Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

● Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

■ Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο όταν το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία είναι έτοιμο για χρήση.

□ Για να τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2], τοποθετήστε την στον οδηγό κύλισης και σπρώξτε την στον φορτιστή [6]. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπαίνει στη θέση της με ήχο.

□ Για αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [1] και βγάλτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑΣ!

■ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες γύρω από τις μπαταρίες, το φορτιστή ή τα εργαλεία.

□ Καθαρίστε τη σκόνη και τα σκουπίδια από τους αεραγωγούς και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή

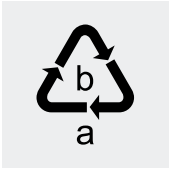
6 και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.

● Συντήρηση και αποθήκευση

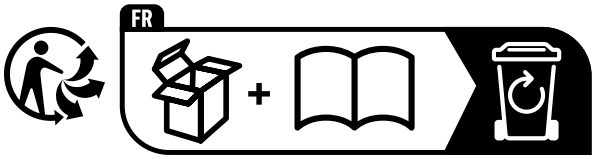
- Αποθηκεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 μόνο μερικώς φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί στο 40 έως 60 % (ανάβει κόκκινο και πορτοκαλί LED στις λυχνίες επιπέδου φόρτισης LED) 3 πριν από την αποθήκευση για εκτεταμένες περιόδους
- Ελέγχετε τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περίπου κάθε 3 μήνες κατά την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Επαναφορτίστε όπως απαιτείται.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.

Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

CE Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

● Εγγύηση και σέρβις

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 408011_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr

CY **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4211
Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673/HG08982
Version: 02/2023

IAN 408011_2207